

**TERMS AND CONDITIONS OF SUPPLY**  
(for Goods, Services, and Digital Services)

- 1. Introduction, definitions, and interpretation**
  - 1.1. These Terms and Conditions of Supply (the "ToS"): (a) apply to and govern: (i) all sales of Goods; (ii) the supply of Digital Services; and (iii) the supply of Services; and (b) form part of the Contract between Sandvik and the Purchaser.
  - 1.2. The parties agree that: (a) in these ToS, words or phrases beginning with a capital letter shall have their respective meanings given under Clause 25 (*Definitions*); and (b) these ToS shall be construed and interpreted in accordance with Clause 3.5 (*The Contract*) and Clause 26 (*Interpretation*).
- 2. Quotes, Orders, and Order Acceptance**
  - 2.1. The Purchaser may submit an Order to Sandvik (which Order may follow a Quote).
  - 2.2. Subject to Clause 3 (*The Contract*), the Order constitutes an offer (by the Purchaser) to purchase (from Sandvik) certain Goods, Services, or Digital Services subject to these ToS.
  - 2.3. Sandvik may, at its sole discretion, either: (a) accept the Order by way of an Order Acceptance (at which time the parties shall be immediately bound by the Contract); or (b) reject the Order.
- 3. The Contract**
  - 3.1. The parties agree that: (a) the provision or supply of all Goods, Services, and Digital Services under, or in connection with, an Order is subject to these ToS and the other provisions of the Contract; (b) the Contract contains the entire agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior communications and agreements between the parties; (c) without prejudice to the applicable provisions of law in case of fraudulent misrepresentation, in entering into the Contract, the Purchaser has not, and does not, rely on any communication or representation that has not been expressly set out in the Contract; (d) to the maximum extent permitted under applicable Law, the Contract applies to the exclusion of any other terms or conditions including those: (i) issued, or referred to, by the Purchaser (including in an Order); or (ii) which may be implied by statute, trade, custom, practice, or course of dealing.
  - 3.2. Sandvik will not supply on, and expressly rejects: (a) the Purchaser's standard terms and conditions of purchase (or similar); and (b) to the fullest extent permissible under applicable Law, any terms and conditions other than those contained in the Contract.
  - 3.3. The parties agree that the Contract is formed as described in Clause 2 (*Quotes, Orders, and Order Acceptance*).
  - 3.4. The Purchaser agrees that, without limiting the Sandvik Warranty, by: (a) accepting possession of the Goods; or (b) receiving the benefit of the Services or Digital Services, the Purchaser irrevocably acknowledges and agrees that the Goods, Services, or Digital Services (as the case may be) have been supplied in accordance with the Contract.
  - 3.5. If, and to the extent, there is any conflict, inconsistency, or ambiguity between the constituent parts of the Contract then such conflict, inconsistency, or ambiguity shall be resolved in accordance with the following order of precedence (with the document earlier in the list prevailing over a document later in the list): (a) the Order Acceptance (if documented); (b) any other document attached or referred to in the Order Acceptance (if documented); (c) these ToS; (d) any other document attached or referred to in the ToS; (e) the Quote; (f) any other document attached or referred to in the Quote; and (g) subject to Clause 3.2, the Order.
- 4. Facilities and Security Interests**
  - 4.1. Subject to Clause 4.2, if Sandvik has provided the Purchaser with a Facility then Sandvik may withdraw the Facility either: (a) as agreed in writing with Sandvik; or (b) otherwise, at any time and without prior notice to the Purchaser.
  - 4.2. Sandvik reserves the right to review, at any time, the Facility (including the extent, nature, and duration of the Facility).
  - 4.3. The Purchaser agrees that: (a) Sandvik may, from time to time, condition an Order Acceptance on Sandvik's timely receipt of a Security Interest; and (b) where Sandvik requires a Security Interest, Sandvik shall not be obliged to deliver, supply, or otherwise make available the related Goods, Services, or Digital Services unless and until the Security Interest has been established to Sandvik's satisfaction.
  - 4.4. Sandvik shall be entitled to an equitable extension to any: (a) agreed Delivery Date; or (b) any other performance obligations, that may result from the Purchaser's failure to provide, or a delay in establishing, a Security Interest.
- 5. Goods - Delivery and Risk**

**CONDIZIONI GENERALI DI FORNITURA**  
(di Beni, Servizi e Servizi Digitali)

- 1. Introduzione, definizioni e interpretazione**
  - 1.1. Le presenti Condizioni Generali di fornitura (le " **Condizioni Generali**"): (a) si applicano a, e regolano: (i) tutte le vendite di Beni; (ii) la fornitura di Servizi Digitali; e (iii) la fornitura di Servizi; e (b) sono parte del Contratto tra Sandvik e l'Acquirente.
  - 1.2. Le parti convengono che: (a) nelle presenti Condizioni Generali, le parole o le frasi che iniziano con la lettera maiuscola avranno il rispettivo significato dato all'Articolo 25 (*Definizioni*); e (b) le presenti Condizioni Generali dovranno essere interpretati in conformità all'Articolo 3.5 (*Il Contratto*) e all'Articolo 26 (*Interpretazione*).
- 2. Preventivi, Ordini e Accettazione dell'Ordine**
  - 2.1. L'Acquirente può inviare un Ordine a Sandvik (il quale Ordine può fare seguito ad un Preventivo).
  - 2.2. Fatto salvo quanto previsto all'Articolo 3 (*Il Contratto*), l'Ordine costituisce un'offerta (da parte dell'Acquirente) per l'acquisto (da Sandvik) di determinati Beni, Servizi o Servizi Digitali soggetti alle presenti Condizioni Generali.
  - 2.3. Sandvik può, a sua esclusiva discrezione: (a) accettare l'Ordine tramite una Conferma d'Ordine (a quel punto le parti saranno immediatamente vincolate dal Contratto); oppure (b) rifiutare l'Ordine.
- 3. Il Contratto**
  - 3.1. Le parti convengono che: (a) la fornitura o la messa a disposizione di tutti i Beni, Servizi e Servizi Digitali ai sensi di, o in relazione a, un Ordine è soggetta alle presenti Condizioni Generali e alle altre disposizioni del Contratto; (b) il Contratto contiene l'intero accordo tra le parti in relazione al suo oggetto e sostituisce tutte le comunicazioni e gli accordi precedenti tra le parti; (c) fatto salvo quanto previsto dalla legge in caso di dichiarazioni fraudolente, nel concludere il Contratto, l'Acquirente non ha fatto, e non fa, affidamento su alcuna comunicazione o dichiarazione che non sia stata espressamente riportata nel Contratto; (d) nella misura massima consentita dalla Legge applicabile, il Contratto esclude l'applicazione di qualsiasi altro termine o condizione, compresi quelli: (i) emessi da, o a cui fa riferimento, l'Acquirente (anche in un Ordine); o (ii) che possono scaturire dalla legge, dalla prassi del commercio, dalla consuetudine, dalla pratica o dal corso di affari.
  - 3.2. Sandvik non è vincolata a, e rifiuta espressamente: (a) le condizioni generali di acquisto dell'Acquirente (o simili); e (b) nella misura massima consentita dalla Legge applicabile, qualsiasi termine e condizione diversi da quelli contenuti nel Contratto.
  - 3.3. Le parti convengono che il Contratto è composto come descritto nell'Articolo 2 (*Preventivi, Ordini e Accettazione dell'Ordine*).
  - 3.4. L'Acquirente conviene che, senza limitare la Garanzia Sandvik: (a) accettando il possesso dei Beni; o (b) ricevendo il beneficio dei Servizi o dei Servizi Digitali, l'Acquirente riconosce e accetta irrevocabilmente che i Beni, i Servizi o i Servizi Digitali (a seconda dei casi) sono stati forniti in conformità al Contratto.
  - 3.5. Se e nella misura in cui sorge un conflitto, un'incongruenza o un'ambiguità tra le parti di cui è composto il Contratto, tali conflitti, incongruenze o ambiguità saranno risolti secondo il seguente ordine di precedenza (in cui un documento che precede nell'elenco prevale su un documento che segue): (a) la Accettazione dell'Ordine (se documentata); (b) qualsiasi altro documento allegato o a cui si fa riferimento nella Accettazione dell'Ordine (se documentato); (c) le presenti Condizioni Generali; (d) qualsiasi altro documento allegato o a cui si fa riferimento nelle presenti Condizioni Generali; (e) il Preventivo; (f) qualsiasi altro documento allegato o a cui si fa riferimento nel Preventivo; e (g) fatto salvo quanto previsto dall'Articolo 3.2, l'Ordine.
- 4. Finanziamenti e Garanzie**
  - 4.1. Fatto salvo l'articolo 4.2, se Sandvik ha concesso all'Acquirente dei Finanziamenti, Sandvik può recedere dal Finanziamento: (a) come concordato per iscritto con Sandvik; o (b) altrimenti, in qualsiasi momento e senza preavviso all'Acquirente.
  - 4.2. Sandvik si riserva il diritto di modificare, in qualsiasi momento, il Finanziamento (compresi l'entità, la natura e la durata del Finanziamento).
  - 4.3. L'Acquirente conviene che: (a) Sandvik può, di volta in volta, condizionare l'Accettazione dell'Ordine al tempestivo ricevimento da parte di Sandvik di una Garanzia; e (b) laddove Sandvik richieda una Garanzia, Sandvik non sarà obbligata a consegnare, fornire o rendere altrimenti disponibili i relativi Beni, Servizi o Servizi Digitali a meno che e fino a quando la Garanzia non sia stata costituita in modo soddisfacente per Sandvik.

- 5.1. The parties agree that: (a) Sandvik will deliver the Goods to the Sandvik address set out in the Order Acceptance; (b) risk in the Goods shall pass to the Purchaser in accordance with the Incoterm determined in accordance with Clause 9.1; (c) delivery of the Goods may be made in one or more instalments and at different times or by separate shipments or deliveries; (d) adherence to the Delivery Date is determined by the date of the POD; and (e) the Purchaser's obligation to take delivery of the Goods is a material obligation under the Contract.
- 5.2. The Purchaser agrees that, without prejudice to the Purchaser's obligations under the Contract or Sandvik's other rights or remedies available under the Contract, if Sandvik is not able to deliver the Goods to the Purchaser on the Delivery Date due to the Purchaser's inability, unavailability, or unwillingness to accept delivery, then Sandvik may (at its option): (a) dispatch the Goods; or (b) put the Goods into storage at the expense and risk of the Purchaser (such expenses to be due and payable immediately on demand).
- 5.3. If the Purchaser fails to collect, or take delivery of, the Goods within three (3) months of the Delivery Date, Sandvik shall be entitled, without prejudice to its other rights and remedies under the Contract, to: (a) terminate all or part of the Contract; and (b) dispose of the Goods and, unless otherwise stated in the Order Acceptance, to charge the Purchaser compensation of: (i) for standard Goods, 15% of the Amount Payable for the Goods in question; or (ii) for non-standard Goods, 30% of the Amount Payable for the Goods in question or the cost of materials and labour incurred until the cancellation date, whichever is higher, which shall be paid by the Purchaser within ten (10) days of Sandvik issuing the corresponding invoice.
- 5.4. The parties agree that the compensation described in Clause 5.3 is a genuine pre-estimate of the costs and losses which Sandvik would suffer from the Purchaser failing to take delivery of the Goods.
- 5.5. Subject to Clause 6 (*Delay Payments*) and to the fullest extent permissible under applicable Law, the Purchaser agrees that: (a) the Delivery Date is estimated and not guaranteed; and (b) although Sandvik shall use reasonable endeavours to meet an estimated Delivery Date, Sandvik shall not be liable to the Purchaser for any loss or damage suffered or incurred by the Purchaser as a result of Sandvik's failure to deliver the Goods before the expiry of the Delivery Date.
- 6. Goods – Delay Payments**
- 6.1. The parties agree that, subject to Clause 21 (*Force Majeure and Specified Risks*), if: (a) the Contract (in the Order Acceptance) expressly provides for a Delay Payment; and (b) the Goods are not delivered before the expiry of the Delivery Date, then the Purchaser may, subject to Clause 6.2, claim the Delay Payment which Sandvik shall (at its option) either: (i) repay to the Purchaser; (ii) deduct from the purchase price for the Goods; or (iii) credit to the Purchaser.
- 6.2. The Purchaser's right to claim a Delay Payment is subject to the Purchaser giving Sandvik written notice of the claim before the expiry of ninety (90) days from (and including) the original Delivery Date.
- 6.3. To the fullest extent permissible under applicable Laws, if the Purchaser exercises its right to receive a Delay Payment then: (a) provided that the Purchaser receives the Goods in question; and (b) without prejudice to the Purchaser's remedies under the Sandvik Warranty, the Purchaser shall not be entitled to any additional remedy in respect of the late delivery of the Goods.
- 6.4. The parties agree that: (a) the Delay Payment represents a genuine pre-estimate of loss and a price adjustment by way of a refund of charges for the value of Goods not delivered on time; (b) the Delay Payment has been negotiated by parties of similar bargaining strength and who have had the benefit of legal advice; and (c) if a court having competent jurisdiction determines that the Delay Payment is unenforceable under applicable Law, then the Purchaser may instead seek general damages (provided that Sandvik's liability for such general damages shall (subject to Clause 18.1 (*Liability*)) not exceed the Delay Payment that would have been payable had such Delay Payment been enforceable.
- 7. Goods - Cancellations**
- 7.1. The Purchaser agrees that: (a) except as expressly specified otherwise in the Contract, it is not entitled to cancel, terminate, change, or postpone a Contract without the prior written authorisation and agreement of Sandvik; and (b) it shall indemnify Sandvik for any loss, cost, or damage which arises as a consequence of a breach of this Clause 7.1 (less of any cancellation fee agreed in the Quote).
- 7.2. The parties agree that: (a) the Purchaser must notify Sandvik of any damage or shortage to the Goods in writing within: (i) four (4) Days of the date of the POD in the case of chemical resins and resin capsules; and (ii) in all other cases, seven (7) Days of the date of the POD; and (b) if the Purchaser does
- 4.4. Sandvik avrà diritto a un'equa proroga di qualsiasi: (a) data di consegna concordata; o (b) qualsiasi altro obbligo di adempimento, che possa derivare dalla mancata o ritardata costituzione di una Garanzia da parte dell'Acquirente.
- 5. Beni - Consegna e Passaggio dei Rischi**
- 5.1. Le parti convengono che: (a) Sandvik consegnerà i Beni all'indirizzo indicato da Sandvik nella Accettazione dell'Ordine; (b) il rischio sui Beni passerà all'Acquirente in conformità agli Incoterm in conformità all' Articolo 9.1; (c) la consegna dei Beni può essere effettuata in una o più rate e in tempi diversi o con spedizioni o consegne separate; (d) il rispetto della Data di Consegna è determinato dalla data della PDC; e (e) l'obbligo dell'Acquirente di prendere in consegna i Beni è un obbligo essenziale ai sensi del Contratto.
- 5.2. L'Acquirente conviene che, fatti salvi gli obblighi dell'Acquirente ai sensi del Contratto o gli altri diritti o rimedi di Sandvik disponibili ai sensi del Contratto, se Sandvik non è in grado di consegnare i Beni all'Acquirente alla Data di Consegna a causa dell'incapacità, dell'indisponibilità o del rifiuto dell'Acquirente di accettare la consegna, allora Sandvik potrà (a sua scelta): (a) smaltire i Beni; o (b) depositare i Beni in magazzino a spese e rischio dell'Acquirente (tali spese saranno dovute ed esigibili immediatamente su richiesta).
- 5.3. Se l'Acquirente omette di prendere in consegna i Beni entro tre (3) mesi dalla Data di Consegna, Sandvik avrà il diritto, impregiudicati tutti i suoi altri diritti previsti dal Contratto, di: (a) risolvere in tutto o in parte il Contratto; e (b) smaltire i Beni e, se non diversamente indicato nella Accettazione dell'Ordine, addebitare all'Acquirente un indennizzo pari a: (i) per i Beni standard, il 15% dell'importo pagabile per i Beni in questione; o (ii) per i Beni non standard, il maggiore tra 30% dell'importo pagabile per i Beni in questione o il costo dei materiali e della manodopera sostenuti fino alla data di risoluzione, che dovrà essere pagato dall'Acquirente entro dieci (10) giorni dall'emissione della fattura corrispondente da parte di Sandvik.
- 5.4. Le parti concordano che l'indennizzo descritto nell'Articolo 5.3 è una stima genuina dei costi e delle perdite che Sandvik subirebbe a causa del mancato ritiro dei Beni da parte dell'Acquirente.
- 5.5. Fatto salvo l'Articolo 6 (*Pagamenti in Ritardo*) e nella misura massima consentita dalla Legge applicabile, l'Acquirente conviene che: (a) la Data di Consegna è stimata e non garantita; e (b) sebbene Sandvik si adoperi ragionevolmente per rispettare la Data di Consegna stimata, Sandvik non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente per eventuali perdite o danni subiti o sostenuti dall'Acquirente in conseguenza della mancata consegna dei Prodotti da parte di Sandvik prima della scadenza della Data di Consegna.
- 6. Beni - Pagamenti in Ritardo**
- 6.1. Le parti convengono che, fatto salvo l'Articolo 21 (*Forza Maggiore e Rischi Specifici*), se: (a) il Contratto (nell'Accettazione dell'Ordine) preveda espressamente un Pagamento in Ritardo; e (b) i Beni non vengano consegnati prima della scadenza della Data di Consegna, allora l'Acquirente potrà, fatto salvo l'Articolo 6.2, richiedere il Pagamento in Ritardo che Sandvik dovrà (a sua scelta): (i) rimborsare all'Acquirente; (ii) dedurre dal prezzo di acquisto dei Prodotti; o (iii) accreditare all'Acquirente.
- 6.2. Il diritto dell'Acquirente di richiedere un pagamento in ritardo è subordinato al fatto che l'Acquirente comunichi per iscritto a Sandvik tale richiesta prima della scadenza di novanta (90) giorni dalla (e compresa la) Data di Consegna originale.
- 6.3. Nella misura massima consentita dalle Leggi applicabili, se l'Acquirente esercita il suo diritto a ricevere un pagamento in ritardo: (a) a condizione che l'Acquirente riceva i Beni in questione; e (b) fatti salvi i rimedi dell'Acquirente ai sensi della Garanzia Sandvik, l'Acquirente non avrà diritto ad alcun rimedio aggiuntivo in relazione alla consegna tardiva dei Beni.
- 6.4. Le parti convengono che: (a) il Pagamento in Ritardo rappresenta una stima genuina della perdita e un aggiustamento del prezzo a titolo di rimborso degli oneri per il valore dei Beni non consegnata in tempo; (b) il Pagamento in Ritardo è stato negoziato da parti di analoga forza contrattuale e che hanno usufruito di consulenza legale; e (c) se un tribunale avente giurisdizione competente stabilisce che il Pagamento in Ritardo è inapplicabile ai sensi della Legge applicabile, allora l'Acquirente può agire per risarcimento dei danni (a condizione che la responsabilità di Sandvik per tali danni (fermo l'Articolo 18.1 (*Responsabilità*)) non superi il Pagamento in Ritardo che sarebbe stato dovuto se tale Pagamento in Ritardo fosse stato applicabile.
- 7. Beni - Cancellazioni**
- 7.1. L'Acquirente conviene che: (a) salvo espressa indicazione contraria nel Contratto, non ha il diritto di annullare, risolvere, modificare o rinviare un Contratto senza la preventiva autorizzazione scritta e l'accordo di Sandvik; e (b) dovrà tenere indenne Sandvik da qualsiasi perdita, costo o danno

- not notify Sandvik within such time period, the Purchaser is deemed to have accepted the Goods unconditionally.
- 7.3. The parties agree that: (a) the Purchaser must notify Sandvik of the incorrect supply of Goods in writing within twenty-one (21) days of the date of the POD; and (b) if the Purchaser does not notify Sandvik within such time period, the Purchaser is deemed to have accepted the Goods unconditionally.
- 7.4. Sandvik agrees that, subject to Clause 7.3: (a) the purchase price for all Goods incorrectly supplied to the Purchaser under a Contract will be refunded or credited in full; and (b) where Clause 7.4(a) applies, the freight costs to the receiving Sandvik designated warehouse will be for Sandvik's account.
- 8. Goods – Return of Goods not affected by defects**
- 8.1. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) returns of Goods not affected by defects will only be accepted following Sandvik's prior written agreement; (b) all Goods accepted as returns will be subject to a handling charge; and (c) Goods affected by defects shall be handled subject to Clause 11 (*Sandvik Warranty*).
- 8.2. Subject to Clauses 8.1 (above) and 18 (*Liability*) and except as set out in Clauses 7.2 and 7.3, the following conditions apply to all Goods that the Purchaser seeks to return: (a) the Purchaser must notify Sandvik of its intention to return the Goods before the expiry of seven (7) Days from (and including) the date of the POD (following which notice, Sandvik shall generate a Return Note); (b) the Purchaser must ensure that the Goods are received by Sandvik's designated warehouse before the expiry of fourteen (14) Days from (and including) the date of the Return Note; and (c) non-returnable items (regardless of other criteria) shall include: (i) gaskets; (ii) seals; (iii) belts; (iv) hoses; (v) opened kits; (vi) Goods made to order; (vii) non-Sandvik Goods; and (viii) glass.
- 8.3. The Purchaser acknowledges and agrees that, to the fullest extent permissible under applicable Law, Sandvik shall not: (a) be liable; or (b) accept any risk or responsibility, for returned Goods unless and until Sandvik has accepted the return through generation and delivery of the Return Note and in accordance with Clause 8.4.
- 8.4. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Return Note shall constitute Sandvik's preliminary approval for the return of the Goods; and (b) full and final acceptance of the return is at Sandvik's sole discretion and subject to the following conditions: (i) a copy of the Return Note must accompany the Goods; (ii) the returning Goods will be subject to a visual and technical inspection upon their receipt at Sandvik's designated warehouse; (iii) returned Goods must be: (A) undamaged; (B) in their original packaging (where applicable); and (C) re-saleable as new; and (iv) the Goods must not have been fitted or otherwise used in any manner.
- 8.5. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) Goods rejected by Sandvik's receiving warehouse due to a non-compliance with the conditions specified in Clause 8.4 will be held by Sandvik pending instructions from the Purchaser; and (b) Goods that have been rejected by Sandvik and which have not been collected by the Purchaser will be disposed of if not collected by the Purchaser before the expiry of three (3) months from (and including) the date that Sandvik received the Goods to its designated warehouse.
- 8.6. The parties agree that, where Sandvik accepts the return of Goods, if the Goods are returned: (a) before the expiry of fourteen (14) Days from (and including) the date of the Return Note, but not later than thirty (30) Days from (and including) the date of the POD, the Purchaser shall be entitled to receive full credit for the invoiced value of the Goods in question; or (b) later than thirty (30) Days from (and including) the date of the POD, the Purchaser shall not be entitled to receive credit for the invoiced value of the Goods in question.
- 8.7. The parties agree that, in all cases, freight costs to Sandvik's designated warehouse are for the Purchaser's account.
- 9. Price and payment**
- 9.1. **Incoterms:** Unless otherwise specified in the Contract, all prices are quoted "Ex Works" (as per Incoterms 2020) and do not include freight, insurance, VAT, other taxes, customs, or excise levies or duties (or similar).
- 9.2. **Variations to an Order prior to delivery:** The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) if variations should occur prior to delivery, the price may be amended by Sandvik; (b) if the Purchaser requests a variation to the Order before: (i) delivery of the Goods; or (ii) performance of the Services or Digital Services, Sandvik may, at its discretion accept or reject such request; (c) where an Order is varied, the price of the Order will increase or decrease (as the case requires) by an amount agreed between the parties or, failing such agreement, by an amount determined by Sandvik acting reasonably; and (d) where the amount is to be determined by Sandvik, Sandvik will calculate the amount by reference to Sandvik's then current price list, costs, derivante da una violazione della presente Articolo 7.1 (al netto di eventuali spese di annullamento concordate nel Preventivo).
- 7.2. Le parti convengono che: (a) l'Acquirente deve notificare per iscritto a Sandvik qualsiasi danno o ammanco dei Beni entro: (i) quattro (4) giorni dalla data del PDC nel caso di resine chimiche e capsule di resina; e (ii) in tutti gli altri casi, sette (7) giorni dalla data del PDC; e (b) se l'Acquirente non lo comunica a Sandvik entro tale periodo, si ritiene che l'Acquirente abbia accettato i Beni incondizionatamente.
- 7.3. Le parti convengono che: (a) l'Acquirente deve notificare per iscritto a Sandvik l'errata fornitura dei Beni entro ventuno (21) giorni dalla data di PDC; e (b) se l'Acquirente non notifica Sandvik entro tale periodo di tempo, si ritiene che l'Acquirente abbia accettato i Beni incondizionatamente.
- 7.4. Sandvik concorda che, fatta salvo l'Articolo 7.3(a) il prezzo d'acquisto di tutti i Beni erroneamente forniti all'Acquirente ai sensi di un Contratto sarà rimborsato o accreditato per intero; e (b) fatto salvo l'articolo 7.4(a), i costi del trasporto al magazzino designato da Sandvik saranno a carico di Sandvik.
- 8. Beni - Resi dei Beni non difettosi**
- 8.1. L'Acquirente prende atto e conviene che: (a) i resi di Beni non difettosi saranno accettati solo previo consenso di Sandvik espresso per iscritto; (b) tutti i Beni accettati come resi saranno soggette a un costo di gestione; e (c) i Beni affetti da difetti saranno gestiti in base all'Articolo 11 (*Garanzia Sandvik*).
- 8.2. Fatti salvi gli Articoli 8.1 (sopra) e 18 (*Responsabilità*) e fermo restando quanto stabilito agli Articoli 7.2 e 7.3, le seguenti condizioni si applicano a tutti i Beni che l'Acquirente intende rendere: (a) l'Acquirente dovrà notificare a Sandvik la sua intenzione di restituire i Beni prima del decorso di sette (7) giorni dalla data di PDC (inclusa) (a seguito della quale Sandvik produrrà una Nota di Reso); (b) l'Acquirente dovrà assicurarsi che i Beni siano ricevuti dal magazzino designato da Sandvik prima del decorso di quattordici (14) giorni dalla data della Nota di Reso (inclusa); e (c) gli articoli non restituibili (indipendentemente da altri criteri) includono: (i) guarnizioni; (ii) tappi; (iii) cinghie; (iv) tubazioni; (v) kit aperti; (vi) articoli realizzati su ordinazione; (vii) Beni non Sandvik; e (viii) vetri.
- 8.3. L'Acquirente prende atto e conviene che, nella misura massima consentita dalla legge applicabile, Sandvik non sarà: (a) responsabile; nè (b) accetterà alcun rischio o responsabilità per i Beni resi a meno che e nei limiti di in cui Sandvik abbia accettato i resi mediante produzione e la consegna della Nota di Reso e in conformità con l'articolo 8.4.
- 8.4. L'Acquirente prende atto e conviene che: (a) la Nota di Reso costituisce l'approvazione preliminare di Sandvik per la restituzione dei Beni; e (b) l'accettazione completa e definitiva della restituzione è ad esclusiva discrezione di Sandvik e soggetta alle seguenti condizioni: (i) una copia della Nota di Reso deve accompagnare i Beni; (ii) i Beni restituiti saranno soggetti a un'ispezione visiva e tecnica al momento della ricezione presso il magazzino designato da Sandvik; (iii) i Beni restituiti dovranno essere: (A) integri; (B) nell'imballaggio originale (ove applicabile); e (C) rivendibile come nuovi; e (iv) i Beni non devono essere stati installati o altrimenti utilizzati in alcun modo.
- 8.5. L'Acquirente prende atto e conviene che: (a) i Beni rifiutati dal magazzino designato per la ricezione da Sandvik a causa del mancato rispetto delle condizioni specificate nell'articolo 8.4 saranno trattenuti da Sandvik in attesa di istruzioni da parte dell'Acquirente; e (b) i Beni che sono stati rifiutati da Sandvik e che non sono stati ritirati dall'Acquirente saranno smaltiti se non ritirati dall'Acquirente prima della scadenza di tre (3) mesi dalla (e compresa la) data in cui Sandvik ha ricevuto i Beni nel suo magazzino designato.
- 8.6. Le parti convengono che, nel caso in cui Sandvik accetti la restituzione dei Beni, se i Beni vengono restituiti: (a) prima della scadenza di quattordici (14) giorni dalla data della Nota di Reso (inclusa), ma non oltre trenta (30) giorni dalla data di PDC (inclusa), l'Acquirente avrà diritto a ricevere l'accredito completo del valore fatturato dei Beni in questione; oppure (b) oltre trenta (30) giorni dalla data di PDC (inclusa), l'Acquirente non avrà diritto a ricevere l'accredito del valore fatturato dei Beni in questione.
- 8.7. Le parti concordano che, in tutti i casi, le spese di trasporto al magazzino designato da Sandvik sono a carico dell'Acquirente.
- 9. Prezzo e Pagamenti**
- 9.1. **Incoterms:** Se non diversamente specificato nel Contratto, tutti i prezzi sono indicati "Ex Works" (come da Incoterms 2020) e non includono trasporto, assicurazione, IVA, altre tasse, imposte doganali o di accisa (o simili).
- 9.2. **Variazioni ad un Ordine prima della consegna:** L'Acquirente riconosce e accetta che: (a) se dovessero verificarsi variazioni prima della consegna, il prezzo potrà essere modificato da Sandvik; (b) se l'Acquirente richiede una variazione dell'Ordine prima: (i) della consegna dei Beni; o (ii) dell'esecuzione dei Servizi o dei Servizi Digitali, Sandvik può, a sua discrezione, accettare o rifiutare tale richiesta; (c) in caso di variazione dell'Ordine, il prezzo dell'Ordine aumenterà o diminuirà (a seconda dei casi) di un importo

- expenses, losses, and damages suffered, off-site overheads, profit and such other reasonable rates and charges in connection with the variation.
- 9.3. **Taxation:** The parties agree that, with respect to VAT or other applicable taxation: (a) prices are quoted on a VAT-exclusive basis; (b) if in any jurisdiction VAT is payable by Sandvik to a tax authority in relation to the supply of the Goods, Services, or Digital Services, an amount equal to such VAT will be calculated and charged to the Purchaser as an additional amount; (c) to the extent that a payment to a party under or in connection with the Contract is calculated by reference to, or as a specified percentage of, another amount or revenue stream, that payment shall be calculated by reference to, or as a specified percentage of, the amount or revenue stream exclusive of VAT; (d) in addition to and without limiting the above, where a sale of Goods is treated as not subject to VAT on the basis that the Purchaser or its freight forwarder will move the Goods from one country to another country, the Purchaser will provide to Sandvik, upon request, all transport related documentation and (if applicable) customs documentation to demonstrate the cross-border movement of the Goods; (e) if the Purchaser fails to provide the requested documentation within the period of time requested, or the documentation is not of the standard required by the relevant tax authority, or the documentation indicates that: (i) the Goods were not moved cross-border and/or (ii) the Goods were not moved cross-border within the period of time required by law or tax authority practice; and/or (iii) the Goods were moved by a party other than the Purchaser or its freight forwarder without the written approval of Sandvik, the Purchaser will pay to Sandvik an amount equal to any VAT for which Sandvik is required to account to a tax authority in accordance with the operation of Clause 9.3(b) together with any penalties and interest imposed on Sandvik by a tax authority in relation to that supply of Goods; and (f) this Clause 9.3 will continue to apply after expiry or termination of the Contract.
- 9.4. **Invoicing and payment:** The Purchaser agrees that: (a) unless otherwise specified in the Contract, Sandvik will invoice the Purchaser for the Amount Payable upon delivery of the Goods, Services, or Digital Services (as the case may be); (b) the Purchaser will pay the Amount Payable (in full and without set off, withholding, or deduction) on or before the expiry of the Due Date; (c) if any Amount Payable is not paid by the Due Date, Sandvik shall be entitled to charge and recover interest at the rate of 1.5% per month or part thereof on the Amount Payable overdue for the period between the Due Date until payment is made in full; (d) payment received from the Purchaser is valid once honoured or funds are cleared; (e) it shall indemnify (and keep indemnified) Sandvik against any costs incurred by Sandvik in connection with the Purchaser's failure to pay the Amount Payable before the expiry of the Due Date (including legal fees on an attorney and own client scale, collection charges, and debt collection agency fees) on a full indemnity basis.
- 9.5. **Failure to pay the Amounts Payable:** Without prejudice to Sandvik's other rights or remedies available under the Contract (including under Clause 9.4), Sandvik: (a) may without prior notice to the Purchaser suspend or terminate: (i) the supply of Goods, Services, or Digital Services; and (ii) the grant of any rights or licences with respect to the Goods, Services, or Digital Services, where any Amount Payable is or remain(s) unpaid after the Due Date; and (b) shall be entitled to recover from the Purchaser all reasonably incurred costs and losses arising from suspension or termination.
- 10. Goods - Retention of Title**
- 10.1. The title in any Goods sold and delivered by Sandvik to the Purchaser shall not pass to the Purchaser until the total Amount Payable for the Goods under the Contract (plus all accrued interest (if any) payable under Clause 9) has been paid in full.
- 10.2. Until title in any Goods sold and delivered by Sandvik has passed to the Purchaser in accordance with Clause 10.1, the Purchaser shall: (a) keep those Goods separated and non-affixed from any other goods of the Purchaser so that they remain readily identifiable as Sandvik's property; (b) maintain the Goods in satisfactory condition; (c) not remove, deface, or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods; and (d) notify any landlord of any premises leased by the Purchaser where the Goods are stored that the Goods are Sandvik's property.
- 10.3. In addition to all other rights which Sandvik has under the Contract or applicable Laws, Sandvik will be entitled to enter the premises of the Purchaser (including leased premises) at any time (to the extent permissible by Law) to recover possession of the Goods that are subject to Clause 10.1.
- 10.4. The parties agree that, where Sandvik enters the premises of the Purchaser to take possession of the Goods and it is not possible to identify which goods are Goods owned by Sandvik but are in the possession of the Purchaser, the Goods will be deemed sold to the Purchaser in the same sequence that the Purchaser took delivery of the Goods.
- concordato tra le parti o, in mancanza di tale accordo, di un importo determinato da Sandvik in modo ragionevole; e (d) nel caso in cui l'importo debba essere determinato da Sandvik, Sandvik calcolerà l'importo con riferimento al listino prezzi di Sandvik in vigore, ai costi, alle spese, alle perdite e ai danni subiti, alle spese generali fuori sede, al profitto e ad altri tassi e oneri ragionevoli in relazione alla variazione.
- 9.3. **Tassazione:** Le parti concordano che, per quanto riguarda l'IVA o altre imposte applicabili: (a) i prezzi si intendono al netto dell'IVA; (b) se in qualsiasi giurisdizione l'IVA è dovuta da Sandvik a un'autorità fiscale in relazione alla fornitura dei Beni, dei Servizi o dei Servizi digitali, un importo pari a tale IVA sarà calcolato e addebitato all'Acquirente come importo aggiuntivo; (c) nella misura in cui un pagamento a una parte ai sensi del Contratto o in relazione ad esso è calcolato in riferimento a, o come percentuale specificata di, un altro importo o flusso di entrate, tale pagamento sarà calcolato in riferimento a, o come percentuale specificata dell'importo o flusso di entrate al netto dell'IVA; (d) in aggiunta e senza limitazione verso quanto sopra, qualora una vendita di Beni sia trattata come non soggetta a IVA sulla base del fatto che l'Acquirente o il suo spedizioniere muoverà i Beni da un paese a un altro paese, l'Acquirente fornirà a Sandvik, su richiesta, tutta la documentazione relativa al trasporto e (se applicabile) la documentazione doganale per dimostrare il movimento transfrontaliero dei Beni; (e) se l'Acquirente non fornisce la documentazione richiesta entro il periodo di tempo richiesto, o la documentazione non è rispetta gli standard richiesti dall'autorità fiscale competente, o la documentazione indica che: (i) i Beni non sono stati trasferiti oltre il confine e/o (ii) i Beni non sono stati trasferiti oltre il confine entro il periodo di tempo richiesto dalla legge o dalla prassi dell'autorità fiscale; e/o (iii) i Beni sono stati trasferiti da una parte diversa dall'Acquirente o dal suo spedizioniere senza l'approvazione scritta di Sandvik, l'Acquirente pagherà a Sandvik un importo pari a qualsiasi ammontare IVA per il quale Sandvik è tenuta a rendere conto a un'autorità fiscale in conformità con il funzionamento dell'Articolo 9.3 (b) unitamente a eventuali sanzioni e interessi imposti a Sandvik da un'autorità fiscale in relazione a tale fornitura di Beni ; e (f) il presente Articolo 9.3 continuerà ad applicarsi anche dopo la scadenza o la risoluzione del Contratto.
- 9.4. **Fatturazione e pagamento:** L'Acquirente accetta che: (a) se non diversamente specificato nel Contratto, Sandvik fatturerà all'Acquirente l'Importo Dovuto al momento della consegna dei Beni, dei Servizi o dei Servizi Digitali (a seconda dei casi); (b) l'Acquirente pagherà l'Importo Dovuto (per intero e senza compensazioni, trattenute o deduzioni) entro o prima della scadenza della Data di Scadenza; (c) se un Importo Dovuto non viene pagato entro la Data di Scadenza, Sandvik avrà il diritto di addebitare e recuperare gli interessi al tasso dell'1,5% al mese o parte di esso sull'Importo Dovuto in ritardo per il periodo compreso tra la Data di Scadenza e il pagamento completo; (d) pagamenti effettuati dal Cliente sono considerati eseguiti nel momento in cui il pagamento sia stato effettivamente riscosso od i fondi siano stati resi disponibili; (e) tenere indenne Sandvik per ogni costo, esborso o danno sostenuto da Sandvik in connessione con il mancato pagamento da parte del Cliente alla Data di Scadenza, ivi incluse a titolo esemplificativo e non esaustivo, le spese legali (nella dimensione dovuta nel rapporto tra un cliente ed il suo avvocato), le tariffe per il recupero del credito su base indennitaria nonché quanto a qualsiasi titolo dovuto alle agenzie di recupero crediti.
- 9.5. **Mancato pagamento degli Importi Dovuti:** Fatti salvi gli altri diritti o rimedi di Sandvik disponibili ai sensi del Contratto (anche fatto salvo l'Articolo 9.4), Sandvik: (a) può, senza preavviso all'Acquirente, sospendere o risolvere: (i) la fornitura di Beni, Servizi o Servizi Digitali; e (ii) la concessione di qualsiasi diritto o licenza in relazione ai Beni, ai Servizi o ai Servizi Digitali, nel caso in cui qualsiasi Importo Pagabile sia o rimanga non pagato dopo la Data di Scadenza; e (b) avrà il diritto di recuperare dall'Acquirente tutti i costi e le perdite ragionevolmente sostenuti derivanti dalla sospensione o dalla risoluzione.
- 10. Beni – Riservato Dominio**
- 10.1. La proprietà di qualsiasi Bene venduto e consegnato da Sandvik all'Acquirente non passerà all'Acquirente fino a quando l'Importo Dovuto totale per i Beni ai sensi del Contratto (più tutti gli interessi maturati (se del caso) dovuti fatto salvo l'Articolo 9) non sarà stato interamente pagato.
- 10.2. Fino a quando la proprietà di qualsiasi Bene venduto e consegnato da Sandvik non sarà passata all'Acquirente in conformità con l'Articolo 10.1, l'Acquirente dovrà (a) mantenere tali Beni separati da ogni altro Bene dell'Acquirente, di tal guisa che gli stessi rimangano facilmente identificabili come proprietà di Sandvik; (b) mantenere i Beni in condizioni soddisfacenti; (c) non rimuovere, deturpare o oscurare alcun marchio di identificazione o imballaggio su o relativo ai Beni; e (d) notificare a qualsiasi locatore di qualsiasi locale affittato dall'Acquirente in cui i Beni sono immagazzinati che i Beni sono di proprietà di Sandvik.

- 10.5. If the quantity of the Goods exceeds the amount owing, Sandvik will be entitled to determine which of the Goods it claims ownership in.
- 10.6. The Purchaser shall: (a) keep the Goods adequately insured against all risks (for goods of that kind) from the point in time that risk in the Goods passes to the Purchaser under Clause 5.1 and until the point in time in which legal title to the Goods passes to the Purchaser under Clause 10.1; and (b) if requested by Sandvik, provide Sandvik with a copy of the relevant insurance policies promptly and without delay.
- 10.7. Without limiting any other of Sandvik's rights or remedies, if, before title to the Goods passes to the Purchaser under Clause 10.1, the Purchaser becomes subject to an Insolvency Event then: (a) the Purchaser's right to re-sell the Goods or use them in the ordinary course of the Purchaser's business shall cease immediately; and (b) Sandvik may at any time: (i) require the Purchaser to deliver up all Goods in its possession that have not been re-sold or irrevocably incorporated into another product; and (ii) if the Purchaser fails to comply with Clause 10.7(b)(i), enter any premises of the Purchaser (or of any third party where the Goods are stored) in order to recover them.
- 11. Goods - Sandvik Warranty**
- 11.1. The parties agree that the Sandvik Warranty applicable at the date of Order Acceptance shall: (a) if within the scope of the Sandvik Warranty, apply to the Goods supplied by Sandvik; and (b) at the Purchaser's request, be provided or made available to the Purchaser at the time of the Contract.
- 11.2. To the extent that the Sandvik Warranty does not apply to the Goods and subject to Clause 11.4, Sandvik warrants that the Goods supplied (which, for the avoidance of doubt, excludes commissioning of the Goods) shall, under proper use, be free from defects in materials and workmanship and substantially conform to the Contract for a period of three (3) months (or two (2) months in the case of chemical resins and resin capsules) from (and including) the Delivery Date.
- 11.3. For the purposes of Clause 11.2: (a) "**proper use**" means installation, commissioning, operation and maintenance in accordance with Sandvik's relevant documentation; and (b) "**defects**" means any defect or omission in materials or workmanship and any nonconformity with the specifications for the Goods agreed in the Contract (excluding trivial or immaterial defects not affecting functionality or use).
- 11.4. In no event does Sandvik give any warranty to parts or components manufactured and/or supplied by any third party, unless otherwise agreed in the Contract.
- 11.5. To the fullest extent permissible under applicable Law: (a) the warranties given in the Sandvik Warranty and in Clause 11.2 are in lieu of all other warranties or conditions express, implied or statutory, including warranties of satisfactory quality and fitness for a particular purpose and any remedies for consequential or other loss against a manufacturer of the Goods; and (b) no other warranties express or implied are given unless they are expressly given by Sandvik in writing.
- 11.6. Subject to Clause 18.1 (*Liability*), Sandvik's obligations under this Clause 11 shall be limited (at Sandvik's option): (a) as described in the Sandvik Warranty; and (b) in all other cases, to making good by repair, replacement, or refund of any Goods in which any defect appears.
- 11.7. Any warranty claim must be notified in writing by the Purchaser to Sandvik within the applicable warranty period.
- 12. Services**
- 12.1. Subject to Clause 12.4, Sandvik shall perform the Services: (a) using reasonable skill and care; (b) substantially in accordance with the Service descriptions (if any) specified in the Contract; (c) in accordance with all applicable Laws that bind Sandvik as a provider of the Services; and (d) using reasonable endeavours to meet the performance dates specified in the Contract provided that the Purchaser acknowledges and agrees that, unless expressly agreed otherwise in the Contract: (i) any such dates will be estimates only; and (ii) time shall not be of the essence of the Contract.
- 12.2. The Purchaser shall, in connection with the Services: (a) perform its obligations under the Contract (including, in particular, Clause 22 (*Unsafe conditions and applicable Laws*)); (b) obtain and maintain all necessary licences, consents, and permissions necessary for it to provide or make available the Purchaser's materials and facilities to Sandvik; (c) provide, for Sandvik, its agents, subcontractors, consultants and employees, in a timely manner and at no charge, access to the Purchaser's premises, office accommodation, and other facilities as reasonably requested by Sandvik from time to time; (d) provide Sandvik with, in a timely manner, all reasonably requested assistance and materials requested by Sandvik in connection with the Services; (e) inform Sandvik of all health and safety and security requirements that apply to the Purchaser's premises; (f) use the latest end-point security and versions of anti-virus definitions and software
- 10.3. Oltre a tutti gli altri diritti che Sandvik ha in base al Contratto o alle Leggi applicabili, Sandvik avrà il diritto di entrare nei locali dell'Acquirente (compresi i locali in affitto) in qualsiasi momento (nella misura consentita dalla Legge) per recuperare il possesso dei Beni di cui all'Articolo 10.1.
- 10.4. Le parti convengono che, qualora Sandvik entri nei locali dell'Acquirente per prendere possesso dei Beni e non sia possibile identificare quali beni siano di proprietà di Sandvik ma in possesso dell'Acquirente, i Beni saranno considerati venduti all'Acquirente nella stessa sequenza in cui l'Acquirente ha preso in consegna i Beni.
- 10.5. Se la quantità di Beni supera l'importo dovuto, Sandvik avrà il diritto di determinare quali Beni rivendica come sua proprietà.
- 10.6. L'Acquirente dovrà: (a) mantenere i Beni adeguatamente assicurati contro tutti i rischi (per Beni di quel tipo) dal momento in cui il rischio relativo ai Beni passa all'Acquirente ai sensi dell'Articolo 5.1 e fino al momento in cui la proprietà legale dei Beni passa all'Acquirente fatto salvo l'Articolo 10.1 e (b) se richiesto dalla Sandvik, fornire tempestivamente e senza indugio alla Sandvik una copia delle polizze assicurative pertinenti.
- 10.7. Senza limitazioni verso qualsiasi altro diritto o rimedio di Sandvik, se, prima che la proprietà dei Beni passi all'Acquirente ai sensi dell'Articolo 10.1, l'Acquirente subisce un Evento di Insolvenza, allora: (a) il diritto dell'Acquirente di rivendere i Beni o di utilizzarli nel corso ordinario dell'attività dell'Acquirente cesserà immediatamente; e (b) Sandvik potrà in qualsiasi momento: (i) richiedere all'Acquirente di consegnare tutti i Beni in suo possesso che non siano stati rivenduti o irreversibilmente incorporati in un altro prodotto; e (ii) se l'Acquirente non rispetta l'articolo 10.7(b)(i), entrare in qualsiasi locale dell'Acquirente (o di qualsiasi terzo in cui i Beni siano immagazzinati) al fine di recuperarli.
- 11. Beni – Garanzia Sandvik**
- 11.1. Le parti convengono che la Garanzia Sandvik applicabile alla data di Accettazione dell'Ordine: (a) se rientra nell'ambito della Garanzia Sandvik, si applicherà ai Beni forniti da Sandvik; e (b) su richiesta dell'Acquirente, sarà fornita o resa disponibile all'Acquirente al momento del Contratto.
- 11.2. Nella misura in cui la Garanzia Sandvik non si applica ai Beni e fatto salvo l'Articolo 11.4, Sandvik garantisce che i Beni forniti (che, a scanso di equivoci, esclude la messa in servizio dei Beni), se oggetto di uso appropriato, saranno esenti da ogni difetto nei materiali e nella manifattura e sostanzialmente conformi al Contratto per un periodo di tre (3) mesi (o due (2) mesi nel caso di resine chimiche e capsule di resina) a partire dalla (e compresa la) Data di Consegna.
- 11.3. Ai fini dell'Articolo 11.2: (a) per "**uso corretto**" si intende l'installazione, la messa in funzione, l'uso in opera e la manutenzione in conformità con la documentazione rilevante di Sandvik; e (b) per "**difetti**" si intende qualsiasi difetto o omissione nei materiali o nella manifattura e qualsiasi non conformità con le specifiche dei Beni concordate nel Contratto (esclusi i difetti trascurabili o non essenziali che non influiscono sulla funzionalità o sull'uso).
- 11.4. In nessun caso Sandvik fornisce alcuna garanzia su parti o componenti prodotti e/o forniti da terzi, se non diversamente concordato nel Contratto.
- 11.5. Nella misura massima consentita dalla legge applicabile: (a) le garanzie fornite nella Garanzia Sandvik e all'articolo 11.2 sostituiscono tutte le altre garanzie o condizioni espresse, implicite o di legge, ivi incluse le garanzie di qualità e idoneità soddisfacente per un fine particolare e ogni rimedio per danni conseguenti o di altro tipo nei confronti del produttore dei Beni; e (b) non vengono fornite altre garanzie espresse o implicite a meno che non siano espressamente fornite da Sandvik per iscritto.
- 11.6. Fatto salvo l'Articolo 18.1 (*Responsabilità*), gli obblighi di Sandvik ai sensi del presente Articolo 11 saranno limitati (a discrezione di Sandvik) a: (a) quanto descritto nella Garanzia Sandvik; e (b) in tutti gli altri casi, alla riparazione, sostituzione o rimborso di qualsiasi Bene che presenti un difetto.
- 11.7. Qualsiasi richiesta di garanzia deve essere notificata per iscritto dall'Acquirente alla Sandvik entro il periodo di garanzia applicabile.
- 12. Servizi**
- 12.1. Fatto salvo l'Articolo 12.4 Sandvik eseguirà i Servizi: (a) con ragionevole competenza e cura; (b) sostanzialmente in conformità con le descrizioni dei Servizi (se presenti) specificate nel Contratto; (c) in conformità con tutte le Leggi applicabili che vincolano Sandvik come fornitore dei Servizi; e (d) facendo ogni ragionevole sforzo per rispettare le date di esecuzione specificate nel Contratto, a condizione che l'Acquirente riconosca e accetti che, se non espressamente concordato diversamente nel Contratto: (i) tali date saranno solo stimate; e (ii) il tempo non costituirà l'essenza del Contratto.
- 12.2. L'Acquirente dovrà, in relazione ai Servizi: (a) adempiere agli obblighi previsti dal Contratto (ivi incluso, in particolare, l'Articolo 22 (*Condizioni di Insicurezza e Leggi applicabili*)) (b) ottenere e mantenere tutte le licenze, i consensi e i permessi necessari per fornire o mettere a disposizione di Sandvik i materiali

- available from an industry accepted anti-virus software provider in respect of its computer systems, technology and network infrastructure that Sandvik is required to use in connection with the Services or which connect to Sandvik's own systems; (g) perform any other responsibilities (as specified in the Quote, Order Acceptance, or elsewhere in the Contract); and (h) use the Goods and any outputs or deliverables arising from the Services in accordance with Sandvik's documented instructions, together, the **"Purchaser Obligations"**.
- 12.3. To the fullest extent permitted by applicable Law and except to the extent expressly set out in Clause 12.1: (a) Sandvik does not give any warranties, representations, or other commitments to the Purchaser with respect to the Services; and (b) all other warranties, conditions, representations, and terms (whether written or oral, express or implied by statute, common law, custom, trade usage, course of dealing or otherwise, including as to satisfactory quality, fitness for a particular purpose or use, accuracy, adequacy, completeness or timeliness) are expressly excluded.
- 12.4. Sandvik will not be in breach of the Contract and, subject to Clause 18.1 (*Liability*), will have no liability to the Purchaser (whether in contract (including under any indemnity or warranty), in tort (including negligence), for breach of statutory duty, or otherwise) arising under or in connection with the Contract for any loss or damage arising from any failure by Sandvik (or its personnel) to perform any obligations under the Contract if, and to the extent, such failure: (a) results from a failure by the Purchaser (or its personnel) to perform a Purchaser Obligation; (b) is caused by any other act, omission, or default of the Purchaser (or its personnel) in the performance of a Purchaser Obligation; or (c) Sandvik following the Purchaser's designs, specifications, or instructions.
- 12.5. In the event of any failure by the Purchaser (or its personnel) to perform a Purchaser Obligation, Sandvik may, and without prejudice to any other right or remedy available to it, equitably adjust: (a) the estimated due date for the delivery of the Services (including any deliverable) or Goods; and (b) any other timetable for delivery agreed between the parties from time to time.
- 13. Intellectual Property Rights**
- 13.1. Sandvik (or its licensors): (a) is and will remain the owner of the Sandvik IPR; and (b) may freely incorporate into the Sandvik IPR any feedback or suggested improvements provided by, or on behalf of, the Purchaser.
- 13.2. Except as expressly stated in the Contract, the Purchaser shall have no right or interest in the Sandvik IPR.
- Licence to use Project IPR
- 13.3. Upon Order Acceptance and, subject to the full payment of the Amount Payable for the relevant Goods or Services, Sandvik grants the Purchaser a non-exclusive, non-transferable, non-assignable, non-sub-licensable licence to use the Project IPR (which shall exclude the Digital Services), strictly limited to the extent necessary for installing, and operating the Goods originally delivered by Sandvik, in accordance with manuals and use instructions supplied by Sandvik, and for receiving the Services and for no other purposes whatsoever.
- 13.4. Unless expressly agreed otherwise between the parties in writing, the limited licence described in Clause 13.3 shall continue unless terminated in accordance with these ToS.
- 13.5. Nothing in the Contract permits the Purchaser to copy, reproduce, modify, adapt, alter, translate, reverse engineer, 3D copy/print, or create derivative works from any Goods or Services or of the Sandvik IPR, in whole or in part, without Sandvik's prior written consent.
- 13.6. If the Purchaser uses any of the Sandvik IPR in breach of the Contract, Sandvik may immediately terminate or revoke such rights, in whole or in part in its sole discretion.
- Licence to use the Digital Service
- 13.7. The Purchaser shall be permitted to use the Digital Service and Software as described in Clause 17 (*Software*) or otherwise as described in the separate terms of use applicable to the relevant Digital Services provided or made available to the Purchaser by Sandvik in advance of the Digital Services.
- General
- 13.8. The Purchaser acknowledges and agrees that the Goods, Services, and Digital Services comprise commercially valuable, proprietary assets and trade secrets of Sandvik or its licensors, the design and development of which reflect the effort of skilled developers and the investment of considerable time and money by or on behalf of Sandvik.
- 13.9. If (at any time): (a) through use of the Goods, Services, or Digital Services; (b) by operation of applicable Law; or (c) otherwise, the Purchaser comes to own Intellectual Property Rights in the Sandvik IPR then the Purchaser shall (promptly on Sandvik's request and without delay) assign (or procure the assignment of) such Intellectual Property Rights to Sandvik and, to the
- e le strutture dell'Acquirente; (c) fornire a Sandvik, ai suoi agenti, subappaltatori, consulenti e dipendenti, in modo tempestivo e gratuito, l'accesso ai locali dell'Acquirente, agli uffici e alle altre strutture come ragionevolmente richiesto da Sandvik di volta in volta; (d) fornire a Sandvik, in modo tempestivo, tutta l'assistenza e i materiali ragionevolmente richiesti da Sandvik in relazione ai Servizi; (e) informare Sandvik di tutti i requisiti di salute, sicurezza e protezione che si applicano ai locali dell'Acquirente; (f) utilizzare le versioni più recenti della sicurezza degli end-point e delle definizioni e dei software antivirus disponibili presso un fornitore di software antivirus riconosciuto dal settore in relazione ai propri sistemi informatici, alla tecnologia e all'infrastruttura di rete che Sandvik è tenuta a utilizzare in relazione ai Servizi o che si connettono ai sistemi di Sandvik; (g) adempiere a qualsiasi altra responsabilità (come specificato nel Preventivo, nell'Accettazione dell'Ordine o in altre parti del Contratto); e (h) utilizzare i Beni e qualsiasi prodotto o derivato risultante dai Servizi in conformità alle istruzioni documentate di Sandvik, tutte insieme, le **"Obbligazioni dell'Acquirente"**.
- 12.3. Nella misura massima consentita dalla Legge applicabile e ad eccezione di quanto espressamente stabilito nell'Articolo 12.1: (a) Sandvik non fornisce alcuna garanzia, dichiarazione o altro impegno all'Acquirente in relazione ai Servizi; e (b) tutte le altre garanzie, condizioni, dichiarazioni e termini (siano essi scritti o orali, espressi o impliciti per legge, *common law*, consuetudine, usi commerciali, prassi o altro, compresi quelli di qualità e idoneità soddisfacente per un fine o un uso particolare, all'accuratezza, all'adeguatezza, alla completezza o alla tempestività) sono espressamente escluse.
- 12.4. Sandvik non sarà considerato inadempiente rispetto al Contratto e, fatto salvo l'Articolo 18.1 (*Responsabilità*), non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente (responsabilità contrattuale (anche in base a qualsiasi indennità o garanzia), extracontrattuale (compresa la negligenza), per violazione di obblighi di legge o altro) derivante da o in relazione al Contratto per qualsiasi perdita o danno derivante dal mancato adempimento da parte di Sandvik (o del suo personale) di qualsiasi obbligo previsto dal Contratto se, e nella misura in cui, tale inadempimento: (a) risulti da un'inadempienza dell'Acquirente (o del suo personale) nell'adempimento di un Obbligo dell'Acquirente; (b) sia causato da qualsiasi altro atto, omissione o inadempienza dell'Acquirente (o del suo personale) nell'adempimento di un Obbligo dell'Acquirente; o (c) Sandvik abbia seguito i progetti, le specifiche o le istruzioni dell'Acquirente.
- 12.5. In caso di inadempimento da parte dell'Acquirente (o del suo personale) di un Obbligo dell'Acquirente, Sandvik può, senza pregiudicare qualsiasi altro diritto o rimedio a sua disposizione, modificare secondo equità: (a) la data di scadenza stimata per la consegna dei Servizi (compresa qualsiasi fornitura) o dei Beni; e (b) qualsiasi altro piano di consegna concordato di volta in volta tra le parti.
- 13. Diritti di Proprietà Intellettuale**
- 13.1. Sandvik (o i suoi licenziatari): (a) è e rimarrà il proprietario dei DPI Sandvik; e (b) può incorporare liberamente nei DPI Sandvik qualsiasi feedback o miglioramento suggerito da, o per conto dell'Acquirente.
- 13.2. Salvo quanto espressamente indicato nel Contratto, l'Acquirente non avrà alcun diritto o interesse relativo ai DPI Sandvik.
- Licenza d'uso dei DPI del Progetto
- 13.3. Al momento dall'Accettazione dell'Ordine e, subordinatamente al pagamento integrale dell'Importo Dovuto per i relativi Beni o Servizi, Sandvik concede all'Acquirente una licenza non esclusiva, non trasferibile, non cedibile e non sub licenziabile per l'utilizzo dei DPI del Progetto (che esclude i Servizi Digitali), strettamente limitata alla misura necessaria per l'installazione e il funzionamento dei Beni originariamente consegnati da Sandvik, in conformità con i manuali e le istruzioni d'uso fornite da Sandvik, e ai fini della ricezione dei Servizi e per nessun altro scopo.
- 13.4. A meno che non sia stato espressamente concordato diversamente tra le parti per iscritto, la licenza limitata descritta nell'Articolo 13.3 rimarrà in vigore, fino a che non venga risolta in conformità con le presenti Condizioni Generali.
- 13.5. Nessuna disposizione del Contratto consente all'Acquirente di copiare, riprodurre, modificare, adattare, alterare, tradurre, decodificare, copiare/stampare in 3D o creare opere derivate da qualsiasi Bene o Servizio o dai DPI Sandvik, in tutto o in parte, senza il preventivo consenso di Sandvik dato per iscritto.
- 13.6. Se l'Acquirente utilizza uno qualsiasi dei DPI Sandvik in violazione del Contratto, Sandvik può immediatamente risolvere o revocare tali diritti, in tutto o in parte, a sua esclusiva discrezione.
- Licenza d'uso del Servizio Digitale

extent permitted by applicable Law, waive (or procure the waiver of) all moral rights (and analogous rights) worldwide in connection with such Intellectual Property Rights.

#### 14. IPR Indemnity

- 14.1. Subject to Clauses 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 and 18, Sandvik shall indemnify the Purchaser against any claim made against the Purchaser by a third party to the extent that such claim alleges that the Purchaser's use of the Goods, Digital Services, or Services (excluding, in each case, any third party products or components) in accordance with the Contract infringes any Intellectual Property Rights belonging to that third party (the "**Sandvik Indemnity**").
- 14.2. The Sandvik Indemnity: (a) applies only to loss or damage that is: (i) awarded to the third party and against the Purchaser by a court or other body having competent jurisdiction over the indemnified claim; or (ii) agreed by Sandvik to be paid to the third party in settlement of the indemnified claim; (b) is subject to: (i) the Purchaser giving Sandvik prompt notice of the indemnified claim (and in any event ensuring that notice is given within five (5) Days of the Purchaser becoming aware of, or being notified of, the indemnified claim); (ii) the Purchaser providing reasonable co-operation to Sandvik in the defence and settlement of the indemnified claim; (iii) the Purchaser taking all reasonable and timely action necessary to mitigate all loss, damage, costs, and expenses incurred by the Purchaser as a result of the indemnified claim (including taking such reasonable actions as Sandvik may request to avoid, dispute, resist, appeal, compromise, or defend any such indemnified claim); and (iv) Sandvik being given sole authority to defend and settle the indemnified claim.
- 14.3. In the defence or settlement of any claim to which the Sandvik Indemnity applies, Sandvik may: (a) procure a right for the Purchaser to continue using the infringing material or service; (b) replace or modify the infringing materials or service so that it becomes non-infringing; or (c) if such remedies are not reasonably available, terminate or suspend the Contract on notice to the
- 14.4. Purchaser without any additional liability to the Purchaser. Where Clause 14.3 applies, Sandvik shall provide the Purchaser with a refund of the Amount Payable for the infringing material or service to the extent not delivered or received by the Purchaser.
- 14.5. In no event shall Sandvik, its Affiliates, or their employees, agents, or subcontractors be liable to the Purchaser to the extent that the indemnified claim is based on any one (or more) of the following: (a) a modification of the Goods, Services, or Digital Service (or their outputs) by anyone other than Sandvik or its representatives; (b) an infringing third party component or product; (c) use of materials, documentation, or data provided or made available by the Purchaser; (d) compliance with the Purchaser's instructions, specifications, or other requirements; (e) the Purchaser's use of the Goods, Services, or Digital Service in breach of the Contract; or (f) a breach of a Purchaser Obligation.
- 14.6. The Purchaser shall have no rights or remedies in respect of infringement of any third party Intellectual Property Rights except as expressly set out in this Clause 14.

#### 15. Confidential Information

- 15.1. The Purchaser agrees: (a) to only use Sandvik's Confidential Information to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with the Contract; and (b) that any information disclosed by or on behalf of Sandvik is, and remains, Sandvik's property at all times.
- 15.2. Each party undertakes to the other that it shall: (a) not, at any time and except as permitted by Clause 15.3, disclose any Confidential Information belonging to the other to a third party (including information concerning technical solutions or problems or the results of testing, which information shall be construed as Sandvik's Confidential Information); and (b) hold the other party's Confidential Information in confidence using at least the same degree of care (but not less than a reasonable degree of care) to safeguard and prevent disclosure to third parties as it applies to its own information of a similar nature.
- 15.3. Subject to Clause 19 (*Sanctions, Export Laws, End-User assurance etc.*), each party may disclose the other party's Confidential Information: (a) to its Affiliates or Representatives who need to know the Confidential Information for the purposes of exercising that party's rights or carrying out that party's obligations under or in connection with the Contract, provided that: (i) an Affiliate or Representative receiving Sandvik's Confidential Information may not be a direct competitor of Sandvik without Sandvik's express prior written consent; and (ii) the party making the onward disclosure: (A) takes all steps necessary to ensure that its Affiliates or Representatives are aware of, and comply with, the confidentiality obligations contained in this Clause 15 as though they were a party to the Contract; and (B) shall be responsible for its

- 13.7. L'Acquirente è autorizzato ad utilizzare il Servizio Digitale e il Software come descritto nell'Articolo 17 (*Software*) o altrimenti come descritto nei separati termini d'uso applicabili ai relativi Servizi Digitali forniti o resi disponibili all'Acquirente da Sandvik prima dei Servizi Digitali.

#### Generale

- 13.8. L'Acquirente prende atto e conviene che i Beni, i Servizi e i Servizi Digitali comprendono beni di proprietà e valore commerciale e segreti commerciali di Sandvik o dei suoi licenziatari, la cui progettazione e sviluppo riflettono lo sforzo di sviluppatori qualificati e l'investimento di tempo e denaro considerevole da parte di Sandvik o per suo conto.
- 13.9. Se (in qualsiasi momento): (a) attraverso l'uso dei Beni, dei Servizi o dei Servizi Digitali; (b) in ragione delle Leggi applicabili; o (c) in altro modo, l'Acquirente viene a possedere Diritti di Proprietà Intellettuale sui DPI Sandvik, allora l'Acquirente dovrà (tempestivamente su richiesta di Sandvik e senza ritardi) assegnare (o procurare l'assegnazione di) tali Diritti di Proprietà Intellettuale a Sandvik e, nella misura consentita dalla Legge applicabile, rinunciare (o procurare la rinuncia) a tutti i diritti morali (e diritti analoghi) in tutto il mondo in relazione a tali Diritti di Proprietà Intellettuale.

#### 14. Indennità DPI

- 14.1. Fatti salvi gli Articoli 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 e 18, Sandvik terrà indenne l'Acquirente da qualsiasi reclamo presentato da terzi nei confronti dell'Acquirente nella misura in cui tale reclamo sostenga che l'uso da parte dell'Acquirente dei Beni, dei Servizi Digitali o dei Servizi (esclusi, in ogni caso, i prodotti o i componenti di terzi) in conformità al Contratto violi qualsiasi diritto di proprietà intellettuale appartenente a tali terzi (l' "**Indennità Sandvik**").
- 14.2. L'Indennità Sandvik: (a) si applica solo a perdite o danni che siano: (i) riconosciuti al terzo e contro l'Acquirente da un tribunale o da un altro organismo avente giurisdizione competente sulla richiesta di indennizzo; o (ii) accordati da Sandvik per essere pagati al terzo in sede di transazione della richiesta di indennizzo; (b) è condizionata a che: (i) l'Acquirente dia tempestiva comunicazione a Sandvik della richiesta di indennizzo (e in ogni caso si assicuri che la comunicazione avvenga entro cinque (5) giorni dal momento in cui l'Acquirente è venuto a conoscenza della richiesta di indennizzo o ne è stato informato); (ii) l'Acquirente fornisca una ragionevole cooperazione a Sandvik nella difesa e nella liquidazione della richiesta di indennizzo; (iii) l'Acquirente intraprenda tutte le azioni ragionevoli e tempestive necessarie per mitigare tutte le perdite, i danni, i costi e le spese sostenute dall'Acquirente a seguito della richiesta di indennizzo (incluso compiere tutte quelle azioni ragionevolmente richieste da Sandvik al fine di evitare, contestare, resistere, appellarsi, comporre o difendersi da qualsiasi richiesta di indennizzo); e (iv) Sandvik abbia l'autorità esclusiva per difendersi da o transare la richiesta di risarcimento.
- 14.3. Nella difesa o nella risoluzione di qualsiasi procedimento a cui si applica l'Indennità Sandvik, Sandvik può: (a) procurare all'Acquirente il diritto di continuare a utilizzare il materiale o il servizio in violazione; (b) sostituire o modificare il materiale o il servizio in violazione in modo che non sia in violazione; o (c) se tali rimedi non sono ragionevolmente disponibili, risolvere o sospendere il Contratto con preavviso all'Acquirente senza alcuna responsabilità aggiuntiva per l'Acquirente.
- 14.4. Laddove l'Articolo 14.3 si applica, Sandvik fornirà all'Acquirente il rimborso dell'Importo Dovuto per il materiale o il servizio in violazione nella misura in cui non sia stato consegnato o ricevuto dall'Acquirente.
- 14.5. In nessun caso Sandvik, i suoi Affiliati o i loro dipendenti, agenti o subappaltatori saranno responsabili nei confronti dell'Acquirente nella misura in cui la richiesta di indennizzo sia basata su uno (o più) dei seguenti elementi: (a) una modifica dei Beni, dei Servizi o del Servizio Digitale (o dei loro output) da parte di soggetti diversi da Sandvik o dai suoi rappresentanti; (b) un componente o un prodotto in violazione di terze parti; (c) l'uso di materiali, documentazione o dati forniti o resi disponibili dall'Acquirente; (d) l'essersi uniformati alle istruzioni, alle specifiche o ad altri requisiti dell'Acquirente; (e) l'uso da parte dell'Acquirente dei Beni, dei Servizi o dei Servizi Digitali in violazione del Contratto; o (f) la violazione di un Obbligo dell'Acquirente.
- 14.6. L'Acquirente non avrà alcun diritto o rimedio in caso di violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi, salvo quanto espressamente stabilito nel presente Articolo 14.

#### 15. Informazioni Riservate

- 15.1. L'Acquirente accetta: (a) di utilizzare le Informazioni riservate di Sandvik solo per esercitare i propri diritti e adempiere ai propri obblighi ai sensi del Contratto o in relazione ad esso; e (b) che qualsiasi informazione divulgata da o per conto di Sandvik è e rimarrà sempre di proprietà di Sandvik.
- 15.2. Ciascuna parte si impegna nei confronti dell'altra a: (a) non divulgare a terzi, in nessun momento e ad eccezione di quanto consentito dall'Articolo 15.3,

- Affiliates' or Representatives' acts or omissions and compliance with the confidentiality obligations set out in this Clause 15; and (b) as may be required by Law, a court of competent jurisdiction, or any governmental or regulatory authority.
- 15.4. The obligations imposed by this Clause 15 shall not apply to any Confidential Information which is or becomes: (a) in the public domain other than as a result of the breach of an obligation under the Contract; (b) lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; (c) independently developed by the recipient without reference to the Confidential Information; (d) in the recipient's lawful possession prior to receipt; or (e) required to be disclosed by mandatory Law or by order of a judicial or governmental or regulatory authority.
- 15.5. Each party reserves all rights in its Confidential Information and no rights or obligations in respect of a party's Confidential Information other than those expressly stated in the Contract are granted to the other party or shall be implied from the Contract.
- 16. Data**
- Input Data and Output Data
- 16.1. The Purchaser acknowledges and agrees that Sandvik may: (a) collect, store, analyse, and process any Input Data, Output Data, and other metrics and logs (*i.e.*, use data) collected by the Goods in order for Sandvik to: (i) provide the Purchaser with the Digital Services (including the Equipment Monitoring Services and any services in relation or in connection thereto provided by Sandvik or its Representatives); and (ii) develop Sandvik Data to use for the Purpose; and (b) permit its Distributors permission to access and process Output Data solely in connection with the Contract and for the purpose of enabling such Sandvik Distributors perform services in connection with the Contract.
- 16.2. The Digital Services (including the Equipment Monitoring Service) may include monitoring: (a) equipment hours; and (b) equipment productivity, or assisting or conducting aftermarket services or similar.
- 16.3. The Purchaser may use Input Data and Output Data for its own internal business purposes provided that the Purchaser shall not, without obtaining Sandvik's prior written consent, disclose or otherwise make available any Input Data or Output Data (in whole or in part and regardless of format) to any third party (excluding its Affiliates); provided, however, that the Purchaser may disclose Input Data or Output Data to its third party service providers who: (a) have need to know the Input Data or Output Data in order to service the Goods for and on behalf of the Purchaser; and (b) have entered into written confidentiality undertakings with the Purchaser that are no less protective of the Input Data and Output Data as those contained in the Contract and prevent further onward disclosure.
- 16.4. Sandvik shall: (a) in connection with, and during the term of, the Equipment Monitoring Service; and (b) following the Purchaser's written request, provide or otherwise make available to the Purchaser a copy of any Purchaser-specific Input Data or Output Data stored by Sandvik from time to time.
- 16.5. Except as may be permitted in separate terms of use applicable to the Digital Services, the Purchaser will not install any third party hardware or software in, or onto, the Goods, nor shall it connect the Goods to any third party computer or automation system without obtaining Sandvik's prior written consent.
- 16.6. Sandvik shall apply the same security and confidentiality standards to the Input Data and Output Data as it applies to its own commercially sensitive data.
- Equipment Monitoring Service
- 16.7. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the Equipment Monitoring Service is a Digital Service provided by Sandvik based on Input Data received by Sandvik; and (b) Sandvik does not warrant (and cannot guarantee) that the Equipment Monitoring Service completely and accurately reflects the factual condition of the Connected Equipment; and (c) it is the Purchaser's sole responsibility to: (i) review the information in relation to the Equipment Monitoring Service; and (ii) confirm the actual condition of the Connected Equipment.
- 16.8. If, and to the extent, Input Data and/or Output Data contains any Personal Data, both parties agree to comply with all applicable requirements of the Data Protection Legislation.
- 16.9. For the purposes of the Data Protection Legislation, the Purchaser is the data controller and Sandvik is the data processor for such Personal Data.
- 16.10. For the avoidance of doubt, the Purchaser is solely responsible for ensuring that: (a) it has provided all necessary notices to all relevant data subjects; and (b) if deemed necessary by the Purchaser, all appropriate consents have been obtained to enable the lawful transfer to, and processing of, Input
- nessuna Informazione Riservata dell'altra parte (comprese le informazioni relative a soluzioni o problemi tecnici o ai risultati di test, le quali saranno interpretate come Informazioni Riservate di Sandvik); e (b) conservare le Informazioni Riservate dell'altra parte in modo confidenziale utilizzando almeno lo stesso livello di cura (che sia almeno un ragionevole livello di cura) applicato alle proprie informazioni di natura simile per salvaguardare e prevenire la divulgazione a terzi.
- 15.3. Fatto salvo l'Articolo 19 (*Sanzioni, Leggi sull'Esportazione, Garanzia Utente Finale, ecc.*), ciascuna parte può divulgare le Informazioni Riservate dell'altra parte: (a) ai suoi Affiliati o ai suoi Rappresentanti che hanno bisogno di conoscere le Informazioni Riservate ai fini dell'esercizio dei diritti di tale parte o dell'adempimento degli obblighi di tale parte ai sensi del Contratto o in relazione ad esso, a condizione che: (i) l' Affiliato o il Rappresentante che riceve le Informazioni Riservate di Sandvik non sia un concorrente diretto di Sandvik, senza il previo consenso scritto di Sandvik; e (ii) la parte che effettua la divulgazione successiva: (A) prenda tutte le misure necessarie per garantire che i suoi Affiliati o i suoi Rappresentanti siano a conoscenza degli obblighi di riservatezza contenuti nel presente Articolo 15 e li rispettino come se fossero parti del Contratto; e (B) sia responsabile degli atti o delle omissioni dei suoi Affiliati o dei suoi Rappresentanti e del rispetto degli obblighi di riservatezza di cui al presente Articolo 15; e (b) laddove sia richiesto dalla Legge, da un tribunale della giurisdizione competente o da qualsiasi autorità governativa o regolamentare.
- 15.4. Gli obblighi imposti dal presente Articolo 15 non si applicano a qualsiasi Informazione Riservata che sia o diventi: (a) di dominio pubblico, se non in seguito della violazione di un obbligo previsto dal Contratto; (b) legittimamente acquisita da una terza parte che non ha alcun obbligo di riservatezza nei confronti dell'informazione; (c) sviluppata in modo indipendente dal destinatario senza riferimento all'Informazione Riservata; (d) in legittimo possesso del destinatario prima di essere ricevuta; o (e) divulgata in adempimento di obblighi di legge o di un ordine di un'autorità giudiziaria, governativa o regolamentare.
- 15.5. Ciascuna parte si riserva tutti i diritti sulle proprie Informazioni Riservate e nessun diritto o obbligo relativo alle Informazioni Riservate di una parte, oltre a quelli espressamente indicati nel Contratto, è garantito all'altra parte o è implicito nel Contratto.
- 16. Dati**
- Dati Iniziali e Dati Finali
- 16.1. L'Acquirente riconosce e accetta che Sandvik possa: (a) raccogliere, memorizzare, analizzare ed elaborare qualsiasi Dato Iniziale, Dato Finale e altre metriche e registri (*ossia*, dati di utilizzo) raccolti dai Beni al fine di consentire a Sandvik di: (i) fornire all'Acquirente i Servizi Digitali (compresi i Servizi di Monitoraggio delle Apparecchiature e qualsiasi servizio in relazione o in collegamento con essi fornito da Sandvik o dai suoi Rappresentanti); e (ii) sviluppare i Dati Sandvik da utilizzare per lo Scopo; e (b) concedere ai suoi Distributori il permesso di accedere ed elaborare i Dati Finali esclusivamente in relazione al Contratto e allo scopo di consentire a tali Distributori Sandvik di eseguire servizi in relazione al Contratto.
- 16.2. I Servizi Digitali (compreso il Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature) possono comprendere il monitoraggio: (a) delle ore di funzionamento delle apparecchiature; e (b) della produttività delle apparecchiature, o l'assistenza o la conduzione di servizi post-vendita o simili.
- 16.3. L'Acquirente può utilizzare i Dati Iniziali e i Dati Finali per i propri scopi aziendali interni, a condizione che l'Acquirente non divulghi o renda altrimenti disponibili i Dati Iniziali o i Dati Finali (in tutto o in parte e indipendentemente dal formato) a terzi (esclusi i suoi Affiliati), senza ottenere il previo consenso scritto di Sandvik; tuttavia, l'Acquirente può divulgare i Dati Iniziali o i Dati Finali ai suoi fornitori di servizi terzi che: (a) abbiano la necessità di conoscere i Dati Iniziali o i Dati Finali al fine di fornire servizi ai Beni per conto dell'Acquirente; e (b) abbiano sottoscritto con l'Acquirente impegni scritti di riservatezza che non siano meno protettivi dei Dati Iniziali e dei Dati Finali di quelli contenuti nel Contratto e che impediscano ulteriori divulgazioni.
- 16.4. La Sandvik dovrà: (a) in relazione e durante la durata del Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature; e (b) a seguito della richiesta scritta dell'Acquirente, fornire o rendere altrimenti disponibile all'Acquirente una copia di qualsiasi Dato Iniziale o Dato Finale specifico dell'Acquirente memorizzato da Sandvik di volta in volta.
- 16.5. Ad eccezione di quanto consentito in condizioni d'uso separate applicabili ai Servizi Digitali, l'Acquirente non installerà hardware o software di terzi nei, o sui, Beni, né collegherà i Beni a computer o sistemi di automazione di terzi senza aver ottenuto il previo consenso scritto di Sandvik.
- 16.6. La Sandvik applicherà ai Dati Iniziali e ai Dati Finali gli stessi standard di sicurezza e riservatezza che applica ai propri dati commercialmente sensibili.

- Data and/or Output Data by Sandvik and its Representatives (including Distributors) as described in the Contract.
- 16.11. The Purchaser hereby agrees that Sandvik, at its discretion and subject to Clause 16.8, may engage any subcontractor inside or outside the UK/EU/EEA as a sub-processor for the processing of Personal Data hereunder; provided that Sandvik shall remain responsible in relation to the Purchaser for the acts and omissions of such subcontractors.
- 16.12. Except as expressly set out in the Contract, Sandvik: (a) makes no separate representation, warranty, or statement concerning the Digital Service, Equipment Monitoring Service, or software, their use, performance, results obtained, integration, satisfactory quality, suitability for any Purchaser requirements or given or intended purpose or situation, or information technology systems or its virus-free, error free or uninterrupted operation, or that the Digital Service, Equipment Monitoring Service, or software will not affect or disrupt any information technology systems; (b) does not provide any representation or warranty as to the accuracy of any Input Data and/or Output Data and makes no statement about the suitability of the Digital Service or Equipment Monitoring Service for a given situation; and (c) shall be under no obligation to store any Purchaser-specific data except for the Input Data.
- 16.13. The Purchaser agrees to indemnify (and keep indemnified) and fully reimburse Sandvik from and against any and all actions, claims (including counterclaims), proceedings, costs (including all reasonable legal costs), losses, damages, fines, penalties (including punitive or exemplary damages) and all other liabilities resulting from any obligations, acts and/or omissions by the Purchaser under this Clause 16 except where and to the extent that such violation is due to Sandvik's breach of its obligations under Clause 16.6.
- 17. Software**
- 17.1. Where the sale of any Goods, Services, Digital Services, or Connected Equipment also comprises the provision of software or systems ("**Software**") then, subject to any alternative licence specified in any separate terms of use applicable to the Digital Services, the Purchaser is granted, during the term of the Contract, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, and revocable right to use the relevant Software in accordance with the terms set forth in the Contract (while title to and any and all rights relating to the Software shall always remain vested in Sandvik).
- 17.2. The Purchaser shall not: without the prior written consent of Sandvik; or except to the extent expressly permitted under applicable Law: (a) format, convert, adapt, modify, reverse engineer, decompile, or disassemble the Digital Service or any Software or remove any Software from the Goods or Connected Equipment; (b) make copies of the relevant Digital Service or Software; (c) sell, licence, transfer, or otherwise dispose of, or distribute, the Digital Service or Software; or (d) use the Digital Service or Software for any other purpose than to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods.
- 17.3. The Purchaser shall procure and ensure that its Representatives comply with Clause 17.2.
- 17.4. The Purchaser acknowledges and agrees that, as between the parties, the Digital Service (including the Equipment Monitoring Service) is provided to the Purchaser only and cannot be assigned by the Purchaser without Sandvik's prior written consent.
- 17.5. The Purchaser shall notify: (a) Sandvik if it sells, leases, rents, or otherwise assigns or transfers the Connected Equipment; and (b) the new customer and/or user that the Connected Equipment is connected to Sandvik's systems.
- 17.6. Other than the Connected Equipment, the Purchaser must have computer and network infrastructure that meets the requirements specified by Sandvik at Order Effective Date (the "**Minimum Technical Requirements**").
- 17.7. The Purchaser acknowledges and agrees that: (a) the performance of the Digital Service (including Equipment Monitoring Service) is dependent upon the Purchaser's information technology equipment meeting the Minimum Technical Requirements; (b) the Purchaser must throughout the term of the Contract ensure that its computing systems (including the network infrastructure) meets the Minimum Technical Requirements.
- 17.8. The Purchaser acknowledges and agrees that Connected Equipment and Digital Services may contain: (a) third party software; and (b) software that is subject to open-source licences, and that such third party software and open-source software is provided "as is" and "as available" and without any representation or warranty of any kind.
- 17.9. The Purchaser shall comply with any licence terms applicable to third party software and open-source software made known to it by Sandvik from time to time and agrees that such licence terms shall, unless otherwise expressly stated in the Contract, apply in lieu of these ToS as regards the Purchaser's use of such third party software and open-source software.
- Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature**
- 16.7. L'Acquirente prende atto e conviene che: (a) il Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature è un Servizio Digitale fornito da Sandvik sulla base dei Dati Iniziali ricevuti da Sandvik; e (b) Sandvik non garantisce (e non può garantire) che il Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature rifletta completamente e accuratamente le condizioni effettive delle Apparecchiature Collegate; e (c) è responsabilità esclusiva dell'Acquirente: (i) esaminare le informazioni relative al Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature; e (ii) confermare le condizioni effettive delle Apparecchiature Collegate.
- 16.8. Se e nella misura in cui i Dati Iniziali e/o i Dati Finali contengono Dati Personali, entrambe le parti accettano di rispettare tutti i requisiti applicabili della Legislazione sulla Protezione dei Dati.
- 16.9. Ai fini della Legislazione sulla Protezione dei Dati, l'Acquirente è il responsabile del controllo dei dati e Sandvik è il responsabile del trattamento di tali Dati Personali.
- 16.10. A scanso di equivoci, l'Acquirente è il solo responsabile tenuto ad assicurare che: (a) siano stati forniti tutti gli avvisi necessari a tutti i soggetti interessati; e (b) se ritenuto necessario dall'Acquirente, siano stati ottenuti tutti i consensi appropriati per consentire il trasferimento e il trattamento legittimo dei Dati Iniziali e/o dei Dati Finali da parte di Sandvik e dei suoi Rappresentanti (compresi i Distributori) come descritto nel Contratto.
- 16.11. L'Acquirente conviene che Sandvik, a sua discrezione e nel rispetto dell'Articolo 16.8, può assumere qualsiasi subappaltatore all'interno o all'esterno del Regno Unito/UE/SEE come subappaltatore per il trattamento dei dati personali ai sensi del presente documento; a condizione che Sandvik rimanga responsabile nei confronti dell'Acquirente per gli atti e le omissioni di tali subappaltatori.
- 16.12. Salvo quanto espressamente stabilito nel Contratto, Sandvik: (a) non rilascia alcuna dichiarazione o garanzia autonoma in merito al Servizio Digitale, al Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature o al software, al loro uso, alle prestazioni, ai risultati ottenuti, all'integrazione, alla qualità soddisfacente, all'idoneità per qualsiasi requisito dell'Acquirente o scopo o situazione data o prevista, o ai sistemi informatici o al loro funzionamento senza virus, senza errori o senza interruzioni, o che il Servizio Digitale, il Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature o il software non influenzino o interrompano qualsiasi sistema informatico; (b) non fornisce alcuna dichiarazione o garanzia in merito all'accuratezza dei Dati Iniziali e/o dei Dati Finali e non rilascia alcuna dichiarazione in merito all'idoneità del Servizio Digitale o del Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature per una determinata situazione; e (c) non avrà alcun obbligo di conservare alcun dato specifico dell'Acquirente ad eccezione dei Dati Iniziali.
- 16.13. L'Acquirente si impegna a indennizzare (e a mantenere indenne) e a rimborsare integralmente Sandvik da e contro qualsiasi azione, reclamo (comprese le domande riconvenzionali), procedimento, costo (comprese tutte le ragionevoli spese legali), perdita, danno, ammenda, sanzione (compresi i danni punitivi o esemplari) e ogni altra passività derivanti da qualsiasi obbligo, atto e/o omissione dell'Acquirente ai sensi del presente Articolo 16 ad eccezione del caso e della misura in cui tale violazione sia dovuta alla violazione da parte di Sandvik dei suoi obblighi di cui all'Articolo 16.6.
- 17. Software**
- 17.1. Nel caso in cui la vendita di qualsiasi Bene, Servizio, Servizio Digitale o Apparecchiature Collegate comprenda anche la fornitura di software o sistemi ("**Software**"), allora, fatta salva qualsiasi licenza alternativa specificata in qualsiasi condizione d'uso separata applicabile ai Servizi Digitali, all'Acquirente viene concesso, durante la durata del Contratto, un diritto non esclusivo, non trasferibile, non sub licenziabile e revocabile di utilizzare il Software in questione in conformità con i termini stabiliti nel Contratto (fermo restando che la titolarità e tutti i diritti relativi al Software rimarrà sempre in capo a Sandvik).
- 17.2. L'Acquirente non potrà: senza il previo consenso scritto di Sandvik; o salvo che nella misura espressamente consentita dalla legge applicabile: (a) formattare, convertire, adattare, modificare, decodificare, decompilare o disassemblare il Servizio Digitale o qualsiasi Software o rimuovere qualsiasi Software dai Beni o dalle Apparecchiature Collegate; (b) fare copie del Servizio Digitale o del Software in questione; (c) vendere, concedere in licenza, trasferire o disporre in altro modo o distribuire il Servizio Digitale o il Software; o (d) utilizzare il Servizio Digitale o il Software per scopi diversi da quelli necessari per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione dei Beni.
- 17.3. L'Acquirente dovrà provvedere e garantire che i suoi Rappresentanti rispettino l'Articolo 17.2.
- 17.4. L'Acquirente riconosce e accetta che, tra le parti, il Servizio Digitale (compreso il Servizio di Monitoraggio dell'Apparecchiatura) è fornito solo

- 17.10. Any license granted or implied under the Contract can be revoked at any time.
- 17.11. The Purchaser agrees to indemnify, defend, and hold harmless (and keep indemnified) Sandvik and its Representatives from and against all liabilities, costs and expenses suffered or incurred by Sandvik or its Representatives (including, without limitation, against all reasonable legal fees, arising out of or in connection with the delivery of or use of the Software by the Purchaser) except to the extent that any liability, loss or damage is solely and directly caused by negligence of Sandvik.
- 18. Liability**
- 18.1. Nothing in the Contract shall limit or exclude (or seeks to limit or exclude):
- 18.1.1. either party's liability to the other (to a greater extent than is permitted by applicable Laws) for any loss or damage resulting from: (a) death or personal injury caused by negligence; (b) fraud or fraudulent misrepresentation; or (c) any other matter in respect of which loss or damage may not be limited or excluded under applicable Laws;
- 18.1.2. the Purchaser's liability to Sandvik: (a) to pay the Amounts Payable (including the price, freight, insurance, VAT, other taxes, customs or excise levies or duties (or similar)); or (b) for loss or damage arising: (i) under an indemnity given in the Contract; (ii) from a breach of applicable Laws (including arising from Unsafe facilities or activities, or in contravention of Export Laws, Sanctions, or Data Protection Legislation); or (iii) from any breach of Clause 15 (*Confidential Information*).
- 18.2. Subject to Clause 18.1 and to the maximum extent under applicable Law, neither party shall be liable to the other (or to any third party claiming under or through the other) under any cause of action (whether such cause of action arises in contract (including under an indemnity or warranty), in tort or delict (including negligence or under statutory duty), for breach of statutory duty, or otherwise) for any loss or damage to the extent comprising: indirect, incidental, special, or consequential loss or damage; or 18.2.1 punitive or pure economic loss or cost; 18.2.2 loss of anticipated savings; 18.2.3 loss of contract or business opportunity; 18.2.4 loss of production or use; 18.2.5 loss or depletion of goodwill; 18.2.6 loss of profit, sales, revenue, or anticipated profit, sales, or revenue; 18.2.7 loss, damage, or corruption of data, in each case, whether arising directly or indirectly under or in connection with the Contract and whether or not reasonably foreseeable, reasonably contemplable, actually foreseen, or actually contemplated by a party at the Order Effective Date.
- 18.3. **Goods:** Subject to Clauses 6.4, 18.1, and 18.2, Sandvik's total aggregate liability to the Purchaser (and to any third party claiming under or through the Purchaser) shall not, with respect to liability arising from or caused by the supply and sale of Goods in breach of the Contract, exceed one hundred percent (100%) of the Amounts Payable that have been paid by the Purchaser for the Goods giving rise to the claim.
- 18.4. For the purpose of Clause 18.3, the Amounts Payable shall be calculated: (a) less any paid Delay Payments and reduction or reduced market value for replaced or terminated Goods claimed by the Purchaser; and (b) inclusive of all Amounts Payable for the initial commissioning of the Goods except in cases where the commissioning of the Goods is provided by Sandvik as a Service under a separate Contract.
- 18.5. **Services and Digital Services:** Subject to Clauses 18.1 and 18.2, and to the extent permitted by Law, Sandvik's total aggregate liability to the Purchaser (and to any third party claiming under or through the Purchaser) shall not, with respect to liability arising from or caused by the provision of Services or Digital Services in breach of the Contract, in each successive period of twelve (12) months from (and including) the Order Effective Date (each a "**Contract Year**") and in respect of all causes of action arising in that Contract Year (as determined by the date on which the liability giving rise to the cause of action arose), exceed one hundred percent (100%) of the Amounts Payable that have been paid by the Purchaser for the Services or Digital Services giving rise to the claim under the Contract for the Contract Year in question.
- 18.6. The parties agree that the provisions of this Clause 18 (*Liability*) are considered by them to be reasonable in all the circumstances, having taken into account the nature of the Goods, Services, Digital Services, and the Amounts Payable.
- 19. Sanctions, Export Laws, End-User Assurance etc.**
- 19.1. The Purchaser represents and warrants that neither it nor any Related Entity or Representative (including its Related Entities) is currently (or is otherwise controlled by) a Sanctioned Person or otherwise the subject or the target of any Sanctions.
- all'Acquirente e non può essere ceduto dall'Acquirente senza il preventivo consenso scritto di Sandvik.
- 17.5. L'Acquirente dovrà notificare: (a) a Sandvik la vendita, l'affitto, il noleggio o altra cessione o trasferimento delle Apparecchiature Collegate; e (b) al nuovo cliente e/o utente che le Apparecchiature Collegate sono collegate ai sistemi della Sandvik.
- 17.6. Oltre alle Apparecchiature Collegate, l'Acquirente deve disporre di un'infrastruttura informatica e di rete che soddisfi i requisiti specificati da Sandvik alla Data di Efficacia dell'Ordine (i "**Requisiti Tecnici Minimi**").
- 17.7. L'Acquirente riconosce e accetta che: (a) le prestazioni del Servizio Digitale (compreso il Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature) dipendono dai Requisiti Tecnici Minimi; (b) l'Acquirente garantisce, per tutta la durata del Contratto, che i propri sistemi informatici (compresa l'infrastruttura di rete) soddisfino i Requisiti Tecnici Minimi.
- 17.8. L'Acquirente riconosce e accetta che le Apparecchiature Collegate e i Servizi Digitali possono contenere: (a) software di terze parti; e (b) software soggetto a licenze open-source, e che tale software di terze parti e software open-source sono forniti "*così come sono*" e "*come disponibili*" e senza alcuna dichiarazione o garanzia di alcun tipo.
- 17.9. L'Acquirente si atterrà a tutte le condizioni di licenza applicabili al software di terzi e al software open-source rese note da Sandvik di volta in volta e accetta che tali condizioni di licenza, se non diversamente ed espressamente indicato nel Contratto, si applichino in luogo delle presenti Condizioni Generali per quanto riguarda l'utilizzo da parte dell'Acquirente di tale software di terzi e software open-source.
- 17.10. Qualsiasi licenza concessa o implicita nel Contratto può essere revocata in qualsiasi momento.
- 17.11. L'Acquirente accetta di indennizzare, difendere e tenere indenne (e mantenere indenni) Sandvik e i suoi Rappresentanti da e contro tutte le responsabilità, i costi e le spese subite o sostenute da Sandvik o dai suoi Rappresentanti (incluse, senza limitazione, tutte le ragionevoli spese legali, derivanti da o in connessione con la consegna o l'uso del Software da parte dell'Acquirente), tranne nella misura in cui tali responsabilità, perdite o danni siano esclusivamente e direttamente causate dalla negligenza di Sandvik.
- 18. Responsabilità**
- 18.1. Nessuna disposizione del Contratto limita o esclude (o cerca di limitare o escludere):
- 18.1.1. la responsabilità di una delle parti nei confronti dell'altra (in misura maggiore di quanto consentito dalle Leggi applicabili) per qualsiasi perdita o danno derivante da: (a) morte o lesioni personali causate da negligenza; (b) frode o falsa dichiarazione fraudolenta; o (c) qualsiasi altra materia rispetto alla quale la perdita o il danno non possono essere limitati o esclusi ai sensi delle Leggi applicabili;
- 18.1.2. la responsabilità dell'Acquirente nei confronti di Sandvik: (a) per il pagamento degli Importi Dovuti (inclusi il prezzo, il trasporto, l'assicurazione, l'IVA, altre tasse, imposte o dazi doganali o di accisa (o simili)); o (b) per perdite o danni derivanti: (i) da un indennizzo previsto nel Contratto; (ii) da una violazione delle Leggi applicabili (incluse quelle derivanti da strutture o attività pericolose, o in violazione delle Leggi sulle Esportazioni, delle Sanzioni, o della Legislazione sulla Protezione dei Dati); o (iii) da qualsiasi violazione dell'Articolo 15 (*Informazioni Riservate*).
- 18.2. Fatto salvo l'Articolo 18.1 e nella misura massima consentita dalla Legge, nessuna delle parti sarà responsabile nei confronti dell'altra (o di terzi che rivendichino per conto o tramite l'altra) per qualsiasi controversia (sia essa derivante da contratto (compresa qualsiasi indennità o garanzia), da atto illecito (compresa la negligenza o un obbligo di legge), da violazione obblighi di legge o altro) per qualsiasi perdita o danno che comprenda: perdite o danni indiretti, incidentali, speciali o conseguenti; o 18.2.1 danni o costi punitivi o puramente economici; 18.2.2 perdita di risparmi attesi; 18.2.3 perdita di contratti o di opportunità commerciali; 18.2.4 perdita di produzione o di utilizzo; 18.2.5 perdita o depauperamento dell'avviamento; 18.2.6 perdita di profitti, vendite, ricavi, o profitti, vendite e ricavi attesi; 18.2.7 perdita, danni o corruzione di dati, in ogni caso, sia che si verifichino direttamente o indirettamente nell'ambito del Contratto o in relazione ad esso e che siano o meno ragionevolmente prevedibili, ragionevolmente contemplati, effettivamente previsti o effettivamente contemplati da una delle parti alla Data di Efficacia dell'Ordine.
- 18.3. **Beni:** Fatti salvi gli articoli 6.4, 18.1 e 18.2 la responsabilità complessiva di Sandvik nei confronti dell'Acquirente (e di qualsiasi terzo che rivendichi in nome o per il tramite dell'Acquirente) non supererà, per quanto riguarda la responsabilità derivante da o causata dalla fornitura e dalla vendita di Beni in violazione del Contratto, il cento per cento (100%) degli Importi Dovuti che sono stati pagati dall'Acquirente per i Beni che hanno dato origine al reclamo.

- 19.2. The Purchaser represents and warrants, from the Order Effective Date and on an ongoing basis, that it shall: (a) strictly comply with, and adhere to, all Sanctions; (b) not engage in any activity, practice or conduct involving a Sanctioned Person or a Prohibited Country; (c) not engage in activity, practice, or conduct in any manner that would breach Sanctions, cause Sandvik or its Related Entities to breach Sanctions, or that could expose it, Sandvik or their Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions (including being designated as a Sanctioned Person); (d) not directly or indirectly (even when under threat of deterring financial liability) sell, re-sell, circumvent, transfer, retransfer, provide, export, re-export, divert, loan, lease, consign, or otherwise release or dispose of any Goods or Confidential Information to military (or military intelligence) end-users or for military (or military intelligence) end use; to, via or for the benefit of a Sanctioned Person; or to a Prohibited Country; (e) ensure that the Goods and Confidential Information will not be used, re-exported, transferred, or retransferred for any purpose connected with chemical, biological, or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; and the Goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel cycle. The Purchaser understands and acknowledges that Sandvik is not responsible for any Goods or Confidential Information that are subsequently exported or re-exported by the Purchaser or sold to another person and/or representative, domestic, or foreign. In the event of such a post-sale re-export, transfer or re-transfer of the Goods or Confidential Information, the Purchaser is responsible for complying with (and warrants and represents that it shall comply with) all Sanctions and Export Laws, including by obtaining all export licenses or authorisations where required under law (including Sanctions) and imposing obligations equivalent to those contained in this Clause 19 on its customers with respect to all subsequent transactions involving the Goods); and (f) maintain its own policies and procedures to ensure compliance with Sanctions and Export Laws (and the Sanctions-related / Export Laws- related provisions in the Contract).
- 19.3. The Purchaser: (a) represents and warrants that it will take all reasonable measures to ensure that its employees, subcontractors, agents, intermediaries, and Representatives will comply with the terms of the Contract; (b) shall cause all subcontractors to give and enter into representations, warranties, and undertakings substantially equivalent to those set out in Clause 19.2. For the purposes of this Clause 19.3, reasonable measures includes (but is not limited to) policies, procedures, and training relating to compliance with Sanctions, Export Laws, and the Sanctions-related provisions of these ToS; and (c) shall establish and maintain adequate internal controls and mechanisms to: (i) detect conduct by third parties in its downstream commercial chain, including possible resellers, that violates, or frustrates the purpose of, Sanctions; and (ii) ensure it obtains sufficient knowledge about the end-user to determine whether, for each contract, the Goods, could be destined for an end-use which is not permitted under the Contract.
- 19.4. Nothing in the Contract requires either party to take any action, or refrain from taking any action, where doing so would be prohibited by, or subject to penalty under any Sanctions, or where doing so would expose the party or its Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions.
- 19.5. Each party agrees to take advantage of any general licence to lawfully allow for the performance of the terms of the Contract if such performance is affected by Sanctions. For the avoidance of doubt, nothing in the Contract, or otherwise, requires Sandvik to apply for any specific licence or authorisation in the event that performance of the terms of the Contract becomes unlawful pursuant to Sanctions.
- 19.6. If the Purchaser breaches any representation or warranty set out in this Clause 19 or, in Sandvik's reasonable opinion, any such breach is likely to occur, the parties agree that Sandvik may terminate or suspend (at its own discretion) its relationship with the Purchaser immediately, and that Sandvik shall not be liable toward the Purchaser or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under the Contract, and that the Purchaser shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims, losses, damages, fines, or penalties relating to such non-performance or otherwise arising from a breach of representation or warranty.
- 19.7. The Purchaser shall notify Sandvik immediately (and no later than within seventy two (72) hours of knowing or suspecting the breach) of any known or suspected breach or any activities that could frustrate or breach this Clause 19 (whether by the Purchaser or any other entity or person) of any representation or warranty set out in the Clauses above or it becomes aware that performance of the Contract, or any actions taken in relation to or pursuant to the Contract have, or may lead to, a breach of this Clause 19. Further, the Purchaser shall provide all information relating to requests for
- 18.4. Ai fini dell'Articolo 18.3, gli Importi Dovuti saranno calcolati: (a) al netto di eventuali Pagamenti in Ritardo pagati e della riduzione o del valore di mercato ridotto per i Beni sostituiti o risolti richiesti all'Acquirente; e (b) comprensivi di tutti gli Importi Dovuti per la messa in servizio iniziale dei Beni, tranne nei casi in cui la messa in servizio dei Beni sia fornita da Sandvik quale Servizio ai sensi di un Contratto separato.
- 18.5. **Servizi e Servizi digitali:** Fatti salvi gli Articoli 18.1 e 18.2, e nella misura massima consentita dalla Legge, la responsabilità totale aggregata di Sandvik nei confronti dell'Acquirente (e di qualsiasi terzo che rivendichi in nome o per il tramite dell'Acquirente) non potrà, per quanto riguarda la responsabilità derivante da o causata da la fornitura di Servizi o Servizi Digitali in violazione del Contratto, in ciascun periodo successivo di dodici (12) mesi a partire dalla (e compresa la) Data di Efficacia dell'Ordine (ciascuno un "Anno Contrattuale") e in relazione a tutte le controversie sorte in tale Anno Contrattuale (determinato sulla base della data in cui è sorta la responsabilità che ha dato origine alla controversia), superare il cento per cento (100%) degli Importi Dovuti che sono stati pagati dall'Acquirente per i Servizi o i Servizi Digitali che hanno dato origine al reclamo ai sensi del Contratto per l'Anno Contrattuale in questione.
- 18.6. Le parti concordano che le disposizioni del presente Articolo 18 (*Responsabilità*) sono considerate da loro ragionevoli in tutte le circostanze, considerando la natura dei Beni, dei Servizi, dei Servizi digitali e degli Importi Dovuti.
- 19. Sanzioni, Leggi sull'Esportazione, Garanzia Utente Finale, ecc.**
- 19.1. L'Acquirente dichiara e garantisce che né lui né alcuna Entità Correlata o Rappresentante (incluse le sue Entità Correlate) è attualmente (o è comunque controllata da) una Persona Sanzionata o comunque oggetto o bersaglio di Sanzioni.
- 19.2. L'Acquirente dichiara e garantisce, a partire dalla Data di Efficacia dell'Ordine e su base continuativa: (a) che rispetterà rigorosamente e aderirà a tutte le Sanzioni; (b) che non intraprenderà alcuna attività, pratica o condotta che coinvolga una Persona Sanzionata o un Territorio Vietato; (c) che non intraprenderà alcuna attività, pratica o condotta che possa violare le Sanzioni, far sì che Sandvik o le sue Entità Correlate violino le Sanzioni, o che possa esporre l'Acquirente, Sandvik o le sue Entità Correlate al rischio di misure avverse ai sensi di qualsiasi Sanzione (inclusa la designazione come Persona Sanzionata); (d) di non vendere, rivendere, eludere, trasferire, ritrasferire, fornire, esportare, riesportare, deviare, prestare, noleggiare, consegnare o altrimenti rilasciare o disporre di qualsiasi Bene o Informazione Riservata che abbia uso finale militare (o di *intelligence* militare) o a utenti finali militari (o di *intelligence* militare); a o per via di o a beneficio di una Persona Sanzionata; o verso un Territorio Vietato (e) che si assicurerà che i Beni e le Informazioni riservate non saranno utilizzati, riesportati, trasferiti o ritrasferiti per alcuno scopo connesso ad armi chimiche, biologiche o nucleari, o a missili in grado di fornire tali armi; e i Beni, o qualsiasi loro replica, non saranno utilizzati in alcuna attività esplosiva nucleare o in un ciclo di combustibile nucleare non protetto. L'Acquirente riconosce e prende atto che Sandvik non è responsabile per qualsiasi Bene o Informazione Riservata che venga successivamente esportata o riesportata dall'Acquirente o venduta ad un'altra persona e/o rappresentante, nazionale o estero. In caso di riesportazione, trasferimento o ritrasferimento di Beni o Informazioni Riservate successivo alla vendita, l'Acquirente è responsabile del rispetto di (e garantisce e dichiara che si conformerà a) tutte le Sanzioni e le Leggi sull'Esportazione, compreso l'ottenimento delle licenze o autorizzazioni di esportazione ove richiesto dalla Legge (incluse le Sanzioni) e imponendo ai propri clienti obblighi equivalenti a quelli contenuti nel presente Articolo 19 in relazione a tutte le successive transazioni aventi ad oggetto i Beni; e (f) mantenere le proprie *policies* e procedure per garantire la conformità alle Sanzioni e alle Leggi sull'Esportazione (e alle disposizioni relative alle Sanzioni / Leggi sull'Esportazione contenute nel Contratto).
- 19.3. L'Acquirente: (a) dichiara e garantisce che adotterà tutte le misure ragionevoli per garantire che i suoi dipendenti, subappaltatori, agenti, intermediari e rappresentanti rispettino i termini del Contratto; e (b) farà in modo che tutti i subappaltatori diano e sottoscrivano dichiarazioni, garanzie e impegni sostanzialmente equivalenti a quelli di cui all'Articolo 19.2. Ai fini del presente Articolo 19.3, le misure ragionevoli comprendono (a titolo esemplificativo e non esaustivo) le *policies*, le procedure e la formazione relative al rispetto delle Sanzioni, delle Leggi sull'Esportazione e delle disposizioni relative alle Sanzioni contenute nelle presenti Condizioni Generali; e (c) dovrà prevedere e mantenere adeguati controlli e meccanismi interni per: (i) individuare comportamenti da parte di terzi nella propria catena commerciale a cascata, compresi eventuali rivenditori, che violino o vanifichino lo scopo delle Sanzioni; e (ii) assicurarsi di avere sufficiente conoscenza dell'utente finale per determinare se, per ciascun contratto, i Beni possano essere destinati a un uso finale non consentito dal Contratto.

- any Goods, that the Purchaser suspects could violate or circumvent Sanctions, or where the provision of Goods would breach the Purchaser's commitments under the obligations above in these Clauses, including requests from or on behalf of a Sanctioned Persons or attempts to acquire any Goods in violation of Sanctions.
- 19.8. If Sandvik elects to suspend the Contract pursuant to Clause 19.6: (a) Sandvik shall cease performance under the Contract with immediate effect upon serving written notice to the Purchaser; (b) the Purchaser shall make available to the Sandvik information concerning compliance with the obligations under Clause 19 within two weeks of the simple request of such information; (c) any suspension will last for a period of up to one hundred and twenty (120) Days. If, after this period, Sandvik is unable to confirm that the Purchaser is in compliance with this Clause 19, Sandvik may elect to terminate the Contract with immediate effect; and (d) for the suspension to cease having effect, Sandvik must serve the Purchaser with a written notice confirming that the suspension period has come to an end.
- 20. Termination**
- 20.1. If: the Purchaser breaches any material provision of the Contract (including a provision relating to the payment of money); or the Purchaser suffers or becomes subject to an Insolvency Event; or an event giving rise to a termination right described in the Contract occurs, then Sandvik may, at its sole discretion, upon written notice to the Purchaser: (a) immediately withdraw any Facility which may have been extended to the Purchaser and require the immediate payment of all moneys owed to Sandvik by the Purchaser, whether or not they were due for payment at that time or due for payment in the future; (b) immediately suspend the performance of the Contract (including any licence granted under the Contract); (c) immediately terminate (without penalty) the Contract; (d) immediately take all possible action to protect its interest in the Goods and the Sandvik IPR; and/or (e) recover all costs and losses associated with such termination action.
- 20.2. Termination of the Contract (howsoever arising) shall be without prejudice to the accrued rights and liabilities of either party as at the termination date.
- 20.3. Sandvik agrees to store and to allow the Purchaser to download or otherwise retrieve, Purchaser-specific Input Data and/or Output Data provided that such request has been made to Sandvik in writing and within a maximum of thirty (30) days from (and including) the date on the Contract terminated or expired.
- 20.4. The Purchaser may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to Sandvik if Sandvik commits a material breach of the Contract that is not so remedied within forty five (45) Days from written notice requiring remedy of the material breach.
- 20.5. For the purposes of Clause 20.4, the Supply of defective Goods shall not in and of itself be construed as a material breach of the Contract and, in such cases, the Purchaser's rights and remedies available under the Sandvik Warranty and the provisions of Clause 11 (*Sandvik Warranty*) apply.
- 21. Force Majeure and Specified Risks**
- Force Majeure
- 21.1. The Purchaser acknowledges and agrees that Sandvik shall not be: (a) in breach of the Contract; or (b) liable to the Purchaser under the Contract (or otherwise) for any default or delay in the performance of its obligations under the Contract if, and to the extent, the breach, default, or delay is caused or contributed to by an event of Force Majeure.
- 21.2. Where an event of Force Majeure occurs: (a) Sandvik shall be excused from further performance or observance of the obligations in the Contract impacted by the event of Force Majeure for so long as the circumstances causing the event of Force Majeure prevail; (b) Sandvik shall be entitled to receive an equitable adjustment to any milestones or delivery dates impacted by the event of Force Majeure; and (c) Sandvik shall, as soon as is reasonably practicable: (i) notify the Purchaser of any known consequences to the supply of the Goods or Services (including transport and logistics and their costs) impacted by the event of Force Majeure; and (ii) give the Purchaser reasonable details of the likely consequences of the event of Force Majeure, and, with respect to the foregoing, Sandvik (acting reasonably) reserves the right to pass through such cost to the Purchaser provided that any increase in costs will be calculated in accordance with any rates specified in the Contract, or if there are no rates, by a reasonable amount.
- 21.3. If a Force Majeure event prevents, hinders, or delays Sandvik's performance of its obligations for a continuous period of one hundred and eighty (180) Days or more, then either party may terminate the Contract impacted by the event of Force Majeure by giving two (2) weeks' written notice to the other party.
- Specified Risks
- 19.4. Nessuna disposizione del Contratto impone a una delle parti di intraprendere o astenersi dall'intraprendere un'azione che sia vietata o soggetta a sanzioni ai sensi delle Sanzioni o che esponga la parte o le sue Entità Correlate al rischio di misure avverse ai sensi delle Sanzioni.
- 19.5. Ciascuna parte si impegna ad avvalersi di qualsiasi licenza generale che consenta legittimamente l'esecuzione dei termini del Contratto qualora tale esecuzione sia interessata da Sanzioni. A scanso di equivoci, nessuna disposizione del Contratto o di altro tipo impone a Sandvik di richiedere una licenza o un'autorizzazione specifica nel caso in cui l'esecuzione dei termini del Contratto diventi illegale a causa di sanzioni.
- 19.6. Se l'Acquirente viola una qualsiasi dichiarazione o garanzia di cui al presente Articolo 19 o, secondo la ragionevole opinione di Sandvik, è probabile che tale violazione si verifichi, le parti convengono che Sandvik può risolvere o sospendere (a propria discrezione) il suo rapporto con l'Acquirente immediatamente, e che Sandvik non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente o di terzi per qualsiasi successiva inadempienza da parte di Sandvik ai sensi del Contratto, e che l'Acquirente indennizzerà e manterrà Sandvik indenne da qualsiasi reclamo, perdita, danno, multa o sanzione relativi a tale inadempienza o comunque derivanti da una violazione della dichiarazione o della garanzia.
- 19.7. L'Acquirente dovrà notificare immediatamente a Sandvik (e non più tardi di settantadue (72) ore dal momento in cui è a conoscenza o sospetta la violazione) qualsiasi violazione nota o sospetta o qualsiasi attività che potrebbe inficiare o violare il presente Articolo 19 (sia da parte dell'Acquirente che di qualsiasi altra entità o persona) di qualsiasi dichiarazione o garanzia di cui agli Articoli precedenti o che viene a conoscenza del fatto che l'esecuzione del Contratto, o qualsiasi azione intrapresa in relazione o ai sensi del Contratto, ha, o può portare ad una violazione del presente Articolo 19. Inoltre, l'Acquirente dovrà fornire tutte le informazioni relative a richieste di qualsiasi Bene che l'Acquirente sospetta possano violare o eludere le Sanzioni, o in relazioni alle quali la fornitura dei Beni violerebbe gli impegni assunti dall'Acquirente ai sensi degli obblighi di cui sopra nei presenti Articoli, comprese le richieste provenienti da o per conto di persone soggette a Sanzioni o i tentativi di acquistare Beni in violazione delle Sanzioni.
- 19.8. Se Sandvik decide di sospendere il Contratto ai sensi dell'Articolo 19.6 : (a), Sandvik cesserà l'esecuzione del Contratto con effetto immediato, previa comunicazione scritta all'Acquirente; (b) l'Acquirente metterà a disposizione di Sandvik le informazioni relative all'adempimento degli obblighi di cui all'Articolo 19 entro due settimane dalla semplice richiesta di tali informazioni; (c) qualsiasi sospensione durerà per un periodo massimo di centoventi (120) giorni. Se, dopo questo periodo, Sandvik non è in grado di confermare che l'Acquirente è in conformità con il presente Articolo 19, Sandvik può decidere di risolvere il Contratto con effetto immediato; e (d) affinché la sospensione cessi di avere effetto, Sandvik deve notificare all'Acquirente una comunicazione scritta che confermi che il periodo di sospensione è terminato.
- 20. Risoluzione**
- 20.1. Se: l'Acquirente viola una disposizione essenziale del Contratto (inclusa una disposizione relativa al pagamento di denaro); o l'Acquirente subisce o diventa soggetto a un Evento di Insolenza; o si verifica un evento che dà origine a un diritto di risoluzione descritto nel Contratto, allora Sandvik può, a sua esclusiva discrezione, previa comunicazione scritta all'Acquirente: (a) revocare immediatamente qualsiasi agevolazione eventualmente concessa all'Acquirente e richiedere il pagamento immediato di tutte le somme dovute dall'Acquirente alla Sandvik, siano esse dovute o meno in quel momento o dovute in futuro; (b) sospendere immediatamente l'esecuzione del Contratto (compresa qualsiasi licenza concessa ai sensi del Contratto); (c) risolvere immediatamente (senza penalità) il Contratto; (d) intraprendere immediatamente tutte le azioni possibili per tutelare i propri interessi nei confronti dei Beni e dei DPI Sandvik; e/o (e) recuperare tutti i costi e le perdite associati a tale azione di risoluzione.
- 20.2. La risoluzione del Contratto (in qualsiasi modo si verifichi) non pregiudica i diritti e le responsabilità maturati da entrambe le parti alla data di risoluzione.
- 20.3. Sandvik si impegna a conservare e a consentire all'Acquirente di scaricare o recuperare in altro modo i Dati Iniziali e/o i Dati Finali specifici dell'Acquirente, a condizione che tale richiesta sia stata presentata a Sandvik per iscritto ed entro un massimo di trenta (30) giorni dalla (e compresa la) data di risoluzione o scadenza del Contratto.
- 20.4. L'Acquirente può risolvere il Contratto con effetto immediato, dandone comunicazione scritta alla Sandvik, nel caso in cui la Sandvik commetta una violazione essenziale del Contratto a cui non ponga rimedio entro quarantacinque (45) giorni dalla comunicazione scritta che richiede di porre rimedio alla violazione essenziale.
- 20.5. Ai fini dell'Articolo 20.4 la fornitura di Beni difettosi non sarà di per sé interpretata come una violazione essenziale del Contratto e, in tali casi, i diritti

- 21.4. The Purchaser agrees that: (a) given the nature of the Specified Risks; and (b) without prejudice or limitation to the generality of Clauses 21.1 to 21.3 (inclusive), Sandvik's performance or observance of its obligations under the Contract may be impacted by a Specified Risk.
- 21.5. The Purchaser agrees that, on the occurrence of a Specified Risk, Sandvik may, acting reasonably, require equitable changes to the Contract (including to milestones, delivery dates, and prices) to the extent necessary to compensate for the consequences of the Specified Risk.
- 22. Unsafe conditions and applicable Laws**
- 22.1. The Purchaser shall ensure that it complies with all applicable Laws relating to or concerning: (a) the environment and emissions; (b) occupational health and safety; (c) sustainability; (d) the operation of plant and machinery; and (e) hazards and hazardous substances, and shall have and maintain all appropriate procedures and policies required by applicable Law.
- 22.2. Notwithstanding the generality of Clause 22.1, the Purchaser shall: (a) take all steps necessary to prevent the occurrence of Unsafe conditions or activities; and (b) notify Sandvik if it observes, reasonably suspects, or becomes aware of an Unsafe condition or activity.
- 22.3. If Sandvik identifies an Unsafe condition as described in Clause 22.2, Sandvik may require the Purchaser to remove or, to the extent reasonably possible, mitigate the effect of the Unsafe condition, and the Purchaser must comply with that request promptly and without delay.
- 22.4. Sandvik reserves the right to suspend the delivery of Goods or performance of Services or Digital Services to the Purchaser where any Unsafe condition exists until such time as the Unsafe condition has been rectified to Sandvik's satisfaction.
- 22.5. The Purchaser shall ensure that: (a) it notifies Sandvik of all Unsafe conditions or activities of which it becomes aware (including those within its control) promptly and without delay (and immediately where the Unsafe condition or activity may risk the health or safety of Sandvik's Representatives); and (b) all relevant personnel are informed of, and comply with: (i) all relevant Laws; and (ii) any Sandvik protocols, codes of conduct, policies, or procedures notified to the Purchaser (which may include health and safety requirements, machine operation instructions or manuals, security policies, employee conduct requirements, sustainability and environment policies) from time to time in connection with the Contract.
- 23. Applicable Laws Indemnity**
- 23.1. The Purchaser shall indemnify Sandvik, its Affiliates, and their Representatives and Related Entities (and keep such persons indemnified) for itself and on behalf of its Related Entities and Representatives from and against all and any Liabilities suffered or incurred in any jurisdiction by Sandvik or its Affiliates or any of its Related Entities or Representatives in relation to: (a) any failure by the Purchaser to comply with Clause 19 (*Sanctions, Export Laws, and End-User Assurances etc.*), or Clauses 24.3 (*Anti-bribery*), 24.4 (*Modern Slavery*), or 24.5 (*Anti-facilitation of tax avoidance*), including Liabilities relating to any steps or actions which are required to be taken by Sandvik to remedy any such failures; or (b) a breach of the applicable Laws described therein.
- 23.2. For the purposes of this Clause 23: (a) "**Liabilities**" means all Claims which may be alleged, threatened, made or brought by or against Sandvik and/or its Affiliates (or any of its Related Entities or Representatives) and all Losses which may be suffered or incurred by Sandvik and/or its Affiliates (or any of its Related Entities or Representatives); (b) "**Claims**" means any actual or potential claims, suits, actions, proceedings or investigations (whether by any investigative body, Sanctions Authority or otherwise), demands, judgments or awards; and (c) "**Losses**" means any losses, liabilities, damages, costs, charges or expenses (including reasonable professional fees incurred in investigating or defending any claim or proceeding whether such claim or proceeding is successfully defended or not), fines or penalties; and including all Losses which it may incur in investigating, considering, responding to, disputing, defending or settling any Claim (whether or not Sandvik and/or its Affiliates or any Related Entity or Representative is an actual or potential party to such Claim) or in establishing its right to be indemnified pursuant to the Contract.
- 24. Miscellaneous provisions**
- 24.1. **Severability:** If any provision of the Contract is found by a court or administrative body having competent jurisdiction over the Contract to be wholly or partly illegal, invalid, or unenforceable then that provision (or the part that is illegal, invalid, or unenforceable) shall be: (a) modified to the extent necessary to give effect to the commercial intention of the parties; or (b) where the above is not possible, treated as deleted from the Contract, provided that a deletion made under Clause 24.1(b) shall not affect the e i rimedi dell'Acquirente disponibili ai sensi della Garanzia Sandvik e delle disposizioni dell'Articolo 11 (*Garanzia Sandvik*) troveranno applicazione.
- 21. Forza maggiore e Rischi Specifici**
- Forza Maggiore**
- 21.1. L'Acquirente riconosce e prende atto che Sandvik non sarà considerato (a) inadempiente al Contratto; o (b) responsabile nei confronti dell'Acquirente ai sensi del Contratto (o altrimenti) per qualsiasi inadempienza o ritardo nell'adempimento dei suoi obblighi ai sensi del Contratto se, e nella misura in cui, l'inadempienza, la mancanza o il ritardo sono causati o contribuiti da un evento di Forza Maggiore.
- 21.2. Qualora si verifichi un evento di Forza Maggiore: (a) Sandvik sarà esonerata dall'adempimento o dall'osservanza delle obbligazioni del Contratto impattate dall'evento di Forza Maggiore per tutto il tempo in cui si protrarranno le circostanze che hanno causato l'evento di Forza Maggiore; (b) Sandvik avrà il diritto di ricevere un equo aggiustamento su qualsiasi soglia o data di consegna che venga impattata dall'evento di Forza Maggiore; e (c) Sandvik, non appena sarà ragionevolmente possibile, deve: (i) informare l'Acquirente di qualsiasi conseguenza nota sulla fornitura dei Beni o dei Servizi (compresi il trasporto e la logistica e i relativi costi) impattati dall'evento di Forza Maggiore; e (ii) fornire all'Acquirente ragionevoli dettagli sulle probabili conseguenze dell'evento di Forza Maggiore e, con riferimento a quanto sopra, Sandvik (agendo ragionevolmente) si riserva il diritto di ribaltare tali costi sull'Acquirente, a condizione che qualsiasi aumento dei costi sia calcolato in conformità con le tariffe specificate nel Contratto o, in assenza di tariffe, in un importo ragionevole.
- 21.3. Se un evento di Forza Maggiore impedisce, ostacola o ritarda l'adempimento degli obblighi di Sandvik per un periodo continuo di centottanta (180) giorni o più, ciascuna delle parti può risolvere il Contratto colpito dall'evento di Forza Maggiore dando preavviso per iscritto di due (2) settimane all'altra parte.
- Rischi specifici**
- 21.4. L'Acquirente conviene che: (a) data la natura dei Rischi Specifici; e (b) senza pregiudizio o limitazione alla generale applicazione degli Articoli da 21.1 a 21.3 (inclusi), l'esecuzione o l'osservanza da parte di Sandvik dei suoi obblighi ai sensi del Contratto può essere influenzata da un Rischio Specifico.
- 21.5. L'Acquirente concorda che, al verificarsi di un Rischio Specifico, Sandvik può, agendo ragionevolmente, richiedere modifiche eque al Contratto (comprese le soglie, le date di consegna e i prezzi) nella misura necessaria a compensare le conseguenze del Rischio Specifico.
- 22. Condizioni di Sicurezza e Leggi applicabili**
- 22.1. L'Acquirente dovrà garantire il rispetto di tutte le Leggi applicabili relative a o riguardanti: (a) l'ambiente e le emissioni; (b) la salute e la sicurezza sul lavoro; (c) la sostenibilità; (d) il funzionamento di impianti e macchinari; e (e) i pericoli e le sostanze pericolose, e dovrà avere e mantenere tutte le procedure e le *policies* appropriate richieste dalle Leggi applicabili.
- 22.2. Ferma la generale applicazione dell'Articolo 22.1, l'Acquirente dovrà: (a) adottare tutte le misure necessarie per prevenire il verificarsi di condizioni o attività non sicure; e (b) notificare alla Sandvik se osserva, sospetta ragionevolmente o viene a conoscenza di una condizione o attività non sicura.
- 22.3. Se Sandvik identifica una condizione di non sicurezza come descritto nell'Articolo 22.2, Sandvik può richiedere all'Acquirente di rimuovere o, nella misura in cui ciò sia ragionevolmente possibile, di mitigare l'effetto della condizione di non sicurezza, e l'Acquirente deve ottemperare a tale richiesta prontamente e senza ritardi.
- 22.4. Sandvik si riserva il diritto di sospendere la consegna dei Beni o l'esecuzione dei Servizi o dei Servizi Digitali all'Acquirente in presenza di una condizione di non sicurezza fino a quando la condizione di non sicurezza non sia stata rettificata in modo soddisfacente per Sandvik.
- 22.5. L'Acquirente dovrà assicurarsi che: (a) notifichi alla Sandvik tutte le condizioni o le attività non sicure di cui venga a conoscenza (comprese quelle sotto il suo controllo) tempestivamente e senza indugio (e immediatamente, se la condizione o l'attività non sicura può mettere a rischio la salute o la sicurezza dei Rappresentanti di Sandvik); e (b) tutto il personale interessato sia informato e rispetti: (i) tutte le Leggi rilevanti; e (ii) tutti i protocolli, i codici di condotta, le *policies* o le procedure di Sandvik notificate all'Acquirente (che possono includere i requisiti di salute e sicurezza, le istruzioni o i manuali di funzionamento delle macchine, le *policies* di sicurezza, i requisiti di condotta dei dipendenti, le *policies* di sostenibilità e ambientali) di volta in volta connesse al Contratto.
- 23. Leggi applicabili Indennità**
- 23.1. L'Acquirente indennizzerà Sandvik, le sue Affiliate, i loro Rappresentanti e le Entità Collegate (e manterrà indenni tali persone) per sé e per conto delle sue

- validity or enforceability of the remaining provisions (or part provisions) of the Contract.
- 24.2. **Exclusive and cumulative remedies:** Except as otherwise expressly provided in the Contract (including as a sole or exclusive remedy): (a) no right, power, privilege, or remedy conferred is intended to be exclusive of any other right, power, privilege, or remedy; and (b) remedies provided under the Contract shall be cumulative and in addition to, and not in lieu of, any other remedies available to either party at Law, in equity, or otherwise.
- 24.3. **Code of conduct and compliance with anti-bribery Laws:** The Purchaser shall at all times comply with: (a) the Sandvik Code of Conduct (a copy of which is available on request); and (b) all applicable Laws relating to anti-bribery and anti-corruption (including anti-money laundering) including the UK Bribery Act 2010 and the US Foreign Corrupt Practices Act as amended from time to time).
- 24.4. **Modern slavery:** Without prejudice to any other provision within the Contract, the Purchaser shall, at all relevant times: (a) comply with all applicable Laws prohibiting and preventing slavery and abuse of labour, and ensure that all of its personnel have received appropriate training on the same; (b) comply with the Sandvik Code of Conduct relating to modern slavery or human trafficking as is notified to the Purchaser by Sandvik from time to time; (c) immediately notify Sandvik in writing if it has reason to believe that it, or any member of its supply chain, is in breach of, or is likely to breach, any provisions of this Clause 24.4 (or would do so if it were a party to the Contract), or if it receives a communication from any person alleging breach of the applicable Laws prohibiting and preventing slavery or abuse of labour; (d) retain detailed, accurate, and continuously maintained records setting out: (i) its staff hiring procedures; (ii) its supplier and sub-contractor selection processes; and (iii) the steps it takes to ensure that it, and each member of its supply chain, is not engaged in any activity relating to slavery or abuse of labour, which is prohibited by applicable Laws, and shall promptly provide copies of such records to Sandvik at Sandvik's request.
- 24.5. **Anti-facilitation of tax evasion:** The Purchaser shall (and shall ensure that its supply chain shall): (a) not engage in any activity, practice, or conduct which will or may constitute: (i) an Italian tax evasion facilitation offence under applicable Laws; or (ii) a foreign tax evasion facilitation offence under applicable Laws; (b) have (and maintain in place) throughout the term of the Contract, a reasonable prevention procedure to ensure: (i) the prevention of the facilitation of tax evasion by another person (including without limitation employees of the Provider); and (ii) compliance with this Clause 24.5; (c) promptly report to Sandvik any request or demand from a third party made in connection with the Contract to facilitate the evasion of tax within the meaning of applicable Laws; and (d) within twelve (12) months of Order Effective Date, and annually thereafter, certify to Sandvik in writing signed by an officer of the Purchaser, its compliance with this Clause 24.5 by the Purchaser and all persons associated with it. For the purposes of this Clause 24.5, the meaning of reasonable prevention procedure shall be determined in accordance with applicable Laws and guidance issued by authorities from time to time.
- 24.6. **Assignment and novation:** The parties agree that: (a) Sandvik may assign, novate, or otherwise deal with the Contract pursuant to these ToS without the consent of the Purchaser, to the extent permissible by Law; and (b) the Purchaser agrees to provide all assistance reasonably required by Sandvik to give effect to its rights under this Clause.
- 24.7. **Subrogation rights:** Except where prohibited by Law, the Purchaser shall require its insurer (if any) to waive all rights of subrogation against Sandvik or Sandvik's insurers.
- 24.8. **No waiver:** No delay, neglect, or forbearance on the part of either party in enforcing against the other party any term or condition of the Contract shall be, or shall be deemed to be, a waiver or in any way prejudice any right of that party under the Contract.
- 24.9. **Notices:** Any notice or demand under the Contract shall be: (a) given in writing; and (b) delivered by registered mail, courier, or by hand to the address set out in the Order or, with the exception of the service of legal proceedings, sent by email to the address specified in the Order. A notice given in accordance with this Clause 24.9 shall be deemed to have been received: (a) if delivered by hand or courier on a business day (for the recipient) before 17:00 p.m. recipient's time, on the date of delivery; (b) if delivered by hand or courier on a business day (for the recipient) on or after 17:00 p.m. recipient's time, the business day (for the recipient) following the date of delivery; (c) if delivered by registered mail, seven (7) Days after the date of posting; or (d) email, at 9.00 a.m. (recipient's time) on the business day (for the recipient) immediately following transmission.
- 24.10. **No partnership or agency:** The parties agree that nothing in the Contract is intended to create: (a) a partnership; (b) the relationship of principal and
- Entità Collegate e dei suoi Rappresentanti da e contro tutte le Passività subite o sostenute in qualsiasi giurisdizione da Sandvik o dalle sue Affiliate o da qualsiasi Entità Collegata o Rappresentante in relazione a: (a) qualsiasi inadempimento da parte dell'Acquirente con riferimento all'Articolo 19 (*Sanzioni, Leggi sull'Esportazione e Garanzia Utente Finale, ecc.*), o all'Articolo 24.3 (*Anticorruzione*), 24.4 (*Modern Slavery*), o 24.5 (*Misure avverse all'evasione fiscale*), comprese le Passività relative a qualsiasi misura o azione che Sandvik deve intraprendere per porre rimedio a tali inadempimenti; o (b) una violazione delle Leggi applicabili ivi descritte.
- 23.2. Ai fini del presente Articolo 23: (a) per "**Passività**" si intendono tutte le Domande che possono essere asserite, minacciate, avanzate o portate avanti da o contro Sandvik e/o le sue Affiliate (o qualsiasi Entità Correlata o Rappresentante) e tutte le Perdite che possono essere subite o sostenute da Sandvik e/o le sue Affiliate (o qualsiasi Entità Correlata o Rappresentante); (b) per "**Domande**" si intendono tutte le domande effettive o potenziali, cause, azioni, procedimenti o indagini (sia da parte di qualsiasi organo investigativo, Autorità Sanzionatoria o altro), richieste, sentenze o lodi; (c) per "**Perdite**" si intendono qualsiasi perdita, passività, danno, costo, onere o spesa (compresi i ragionevoli onorari professionali sostenuti per indagare in relazione a o difendersi da qualsiasi domanda o procedimento, indipendentemente dal fatto che tali domande o procedimenti siano state difese con successo o meno), ammende o sanzioni; e incluse tutte le Perdite che la Società può sostenere nell'indagare, considerare, rispondere, contestare, difendere o risolvere qualsiasi Domanda (indipendentemente dal fatto che Sandvik e/o le sue Affiliate o qualsiasi Entità Correlata o Rappresentante sia una parte effettiva o potenziale di tale Domanda) o nell'accertare il suo diritto a essere indennizzata ai sensi del Contratto.
- 24. Disposizioni varie**
- 24.1. **Separabilità:** Se una qualsiasi disposizione del Contratto è ritenuta, da un tribunale o da un organo amministrativo avente giurisdizione competente sul Contratto, in tutto o in parte illecita, non valida o inapplicabile, tale disposizione (o la parte illecita, non valida o inapplicabile) sarà: (a) modificata nella misura necessaria a rendere effettiva l'intenzione negoziale delle parti; o (b) qualora non sia possibile fare quanto sopra, considerata come eliminata dal Contratto, fermo restando che un'eliminazione effettuata ai sensi dell'Articolo 24.1(b) non pregiudica la validità o l'applicabilità delle restanti disposizioni (o parti di disposizioni) del Contratto.
- 24.2. **Rimedi esclusivi e cumulativi:** Salvo quanto diversamente ed espressamente previsto nel Contratto (anche come rimedio unico o esclusivo): (a) nessun diritto, facoltà, privilegio o rimedio conferito è inteso ad escludere qualsiasi altro diritto, facoltà, privilegio o rimedio; e (b) i rimedi previsti dal Contratto saranno cumulabili e in aggiunta a, e non in sostituzione di, qualsiasi altro rimedio a disposizione di una delle parti ai sensi di legge, di equità o altro.
- 24.3. **Codice di condotta e rispetto delle Leggi Anticorruzione:** L'Acquirente si impegna a uniformarsi a: (a) il Codice di Condotta Sandvik (una copia del quale è disponibile su richiesta); e (b) tutte le Leggi applicabili in materia di anticorruzione (ivi comprese le misure contro al riciclaggio di denaro), tra cui il Bribery Act 2010 del Regno Unito e il Foreign Corrupt Practices Act degli Stati Uniti, come modificati nel tempo.)
- 24.4. **Modern Slavery:** Fatta salva qualsiasi altra disposizione del Contratto, l'Acquirente dovrà, ad ogni momento: (a) rispettare le disposizioni di tutte le Leggi applicabili che proibiscono e prevengono schiavitù e abuso di manodopera, emanate in base ad esso o ad esso relative, e garantire che tutto il suo personale abbia ricevuto un'adeguata formazione in merito; (b) rispettare il Codice di Condotta Sandvik relativo alla *modern slavery* o alla tratta di esseri umani, come notificato all'Acquirente da Sandvik di volta in volta; (c) notificare immediatamente per iscritto a Sandvik se ha motivo di ritenere che lui stesso, o qualsiasi membro della sua catena di fornitura, stia violando, o possa violare, qualsiasi disposizione del presente Articolo 24.4 (o integrerebbe una violazione se il soggetto fosse parte del Contratto), o se riceve una comunicazione da qualsiasi persona che asserisce la violazione delle Leggi applicabili che proibiscono e prevengono la schiavitù e abuso di manodopera; (d) conservare registri dettagliati, accurati e costantemente aggiornati che indichino: (i) le sue procedure di assunzione del personale; (ii) i suoi processi di selezione dei fornitori e dei subappaltatori; e (iii) le misure adottate per garantire che lui stesso, e ogni membro della sua catena di fornitura, non sia coinvolto in alcuna attività relativa a schiavitù o all'abuso di manodopera che sia proibita dalle Leggi applicabili, e dovrà fornire prontamente copie di tali registri a Sandvik su sua richiesta.
- 24.5. **Misura avverse all'evasione fiscale:** L'Acquirente si impegna (e garantisce che la sua catena di fornitura si impegni): (a) a non intraprendere alcuna attività, pratica o condotta che costituirebbe o potrà costituire: (i) un reato di facilitazione all'evasione fiscale ai sensi delle Leggi applicabili; o (ii) un reato di facilitazione all'evasione fiscale all'estero ai sensi delle Leggi applicabili; e (b) ad adottare (e mantenere in vigore) per tutta la durata del Contratto, una

- agent; or (c) the relationship of employer and employee, between the parties.
- 24.11. **Survival:** Those provisions of the Contract that, by their nature, are intended to survive the termination or expiry of the Contract, shall so survive.
- 24.12. **Dispute resolution:** The parties agree that: (a) any dispute arising out of, or in connection with, the Contract (including any question regarding its existence, validity, or termination) shall be finally resolved by arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by a panel of three arbitrators appointed in accordance with said rules; (b) the arbitrators shall settle the dispute on the basis of the Italian law; (c) the seat, or legal place, of arbitration shall be Milan; (d) the language to be used in the arbitral proceedings shall be English; (e) the decision of the arbitrators shall be final and binding on the parties, and subject to the aforesaid, the parties hereby exclude, to the extent permitted by law, any rights of application or appeal to any court and in particular in connection with any question of Law; (f) all documents and information disclosed in the course of the arbitration shall be kept strictly confidential by the recipient and shall not be used by the recipient for any purpose other than for the purposes of the arbitration or the enforcement of the arbitrator's decision and award; (g) except as required to enforce the arbitrator's decision and award, the parties shall not, and shall procure that their respective personnel, their respective Affiliates, and the personnel of their respective Affiliates shall not, make any announcement, or comment upon, or originate any publicity, or otherwise provide any information to any third party (other than its legal advisors, insurers, and auditors) concerning the arbitration including the fact that the parties are in dispute, the existence of the arbitration, or any decision or award of the arbitrator; and (h) nothing in the Contract shall prevent Sandvik from applying for interim, interlocutory, or other provisional relief to protect its rights and interests (including temporary restraining orders and interlocutory injunctions to protect the Sandvik IPR or Confidential Information) in any court of competent jurisdiction provided that such provisional relief shall not prevent or stay any arbitration.
- 24.13. **Governing law and jurisdiction:** The parties agree that: (a) the governing law of the Contract shall be the substantive law of Italy (without giving effect to its conflict of laws provisions); (b) the submission to the jurisdiction of the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce shall not limit the right of Sandvik to take proceedings against the Purchaser in any court which may otherwise exercise jurisdiction over the Purchaser or any of its assets; (c) the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to the Contract; and (d) for the purposes of Sandvik's rights under Clause 24.12(h), the Courts of Milan shall have jurisdiction with respect to applications for interim, interlocutory, or other provisional relief (including applications for temporary restraining orders and interlocutory injunctions).
- 24.14. **Language:** These Terms are made both in English and the Italian language. In case of any conflict or inconsistencies between the English and Italian version of these Terms, the English version shall prevail.
- 25. Definitions**  
In these ToS words or phrases beginning with a capital letter shall have their respective meanings given below:
- 25.1. **Affiliate:** any entity which: (a) is controlled by a party; (b) controls a party; or (c) is under common control with a party, where **control** means the direct or indirect ownership of more than fifty per cent (50%) of the shares or interests entitled to vote for the directors of such entity or equivalent power over the management of such entity, for so long as such entitlement or power exists.
- 25.2. **Amount Payable:** the amount of any debit balance shown on an invoice.
- 25.3. **Confidential Information:** any information or data, in respect of a party or its Affiliates or Representatives or their respective operations, including but not limited to reports, brochures, technical documents, specifications, part-numbers, service manuals, drawings, information, interpretations, production methods, records, operations, processes, plans, product information, price lists, market opportunities and customers containing or otherwise reflecting any information that is or may be proprietary and includes, but is not limited to, trade secrets, concepts, know-how, designs, patent applications, inventions, Software, (cross) references, processes, business plans, and financial information, that a party discloses to the other party or its Affiliates or Representatives in writing, orally or otherwise.
- 25.4. **Connected Equipment:** equipment, including Goods, which have remote monitoring hardware or software installed, connected, and activated by Sandvik.
- 25.5. **Contract:** means: (a) the Order Acceptance; (b) these ToS; (c) the separate terms of use applicable to the Digital Services provided or made available to the Purchaser by Sandvik in advance of the provision of the Digital Services (if any); (d) the Quote; (e) the Order (subject to Clause 3.2) or contract to which these ToS have been attached or incorporated by reference; and (f) ragionevole procedura di prevenzione per garantire: (i) la prevenzione dell'agevolazione all'evasione fiscale da parte di un'altra persona (inclusi, senza limitazioni, i dipendenti del Fornitore); e (ii) il rispetto del presente Articolo 24.5; (c) a segnalare tempestivamente a Sandvik qualsiasi richiesta o domanda da parte di terzi avanzata in relazione al Contratto ed atta a facilitare l'evasione fiscale ai sensi delle Leggi applicabili; e (d) entro dodici (12) mesi dalla Data di Efficacia dell'Ordine, e successivamente con cadenza annuale, certificare a Sandvik per iscritto, a firma di un funzionario dell'Acquirente, la propria conformità al presente Articolo 24.5 da parte dell'Acquirente e di tutte le persone ad esso associate. Ai fini del presente Articolo 24.5, il significato di procedura di prevenzione ragionevole sarà determinato in conformità alle Leggi applicabili e alle *guideline* di volta in volta emesse dalle competenti autorità.
- 24.6. **Cessione e novazione:** Le parti convengono che: (a) Sandvik può cedere, novare o trattare in altro modo il Contratto ai sensi delle presenti Condizioni Generali senza il consenso dell'Acquirente, nella misura consentita dalla Legge; e (b) l'Acquirente accetta di fornire tutta l'assistenza ragionevolmente richiesta da Sandvik per dare effetto ai suoi diritti ai sensi del presente Articolo.
- 24.7. **Diritti di surrogazione:** Salvo ove proibito dalla Legge, l'Acquirente richiederà al proprio assicuratore (se presente) di rinunciare a tutti i diritti di surrogazione nei confronti di Sandvik o degli assicuratori di Sandvik.
- 24.8. **Nessuna rinuncia:** Nessun ritardo, negligenza o omissione da parte di una delle parti nel far valere nei confronti dell'altra parte qualsiasi termine o condizione del Contratto sarà, o sarà considerato, una rinuncia né pregiudicherà in alcun modo qualsiasi diritto spettante a tale parte ai sensi del Contratto.
- 24.9. **Avvisi:** Qualsiasi avviso o richiesta ai sensi del Contratto dovrà essere: (a) dato per iscritto; e (b) inviato per posta raccomandata, corriere o a mano all'indirizzo indicato nell'Ordine o, ad eccezione della notifica di procedimenti legali, inviati per posta elettronica all'indirizzo specificato nell'Ordine. Un avviso dato in conformità al presente Articolo 24.9 si considererà ricevuto: (a) se consegnato a mano o tramite corriere in un giorno lavorativo (per il destinatario) prima delle 17:00 (fuso orario del destinatario), alla data di consegna; (b) se consegnato a mano o tramite corriere in un giorno lavorativo (per il destinatario) alle 17:00 o dopo le 17:00 (fuso orario del destinatario), alla data del giorno lavorativo (per il destinatario) successivo alla data di consegna; (c) se consegnato tramite raccomandata, sette (7) giorni dopo la data di spedizione; o (d) se via e-mail, alle 9:00 (fuso orario del destinatario) del giorno lavorativo (per il destinatario) immediatamente successivo alla trasmissione.
- 24.10. **Nessuna partnership o agenzia:** Le parti convengono che nulla di quanto contenuto nel Contratto è inteso a creare: (a) una partnership; (b) il rapporto di mandante e agente; o (c) il rapporto di datore di lavoro e dipendente, tra le parti.
- 24.11. **Sopravvivenza:** le disposizioni del Contratto che, per loro natura, sono destinate a sopravvivere alla risoluzione o alla scadenza del Contratto stesso, rimarranno tali.
- 24.12. **Risoluzione delle controversie:** Le parti convengono che: (a) qualsiasi controversia derivante dal, o in relazione al, Contratto (inclusa qualsiasi questione relativa alla sua esistenza, validità o risoluzione) sarà risolta in via definitiva mediante arbitro ai sensi del Regolamento di Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale, da un collegio di tre arbitri nominati in conformità a tale regolamento; (b) gli arbitri risolveranno la controversia sulla base della legge italiana; (c) la sede, o il luogo legale, dell'arbitro sarà Milano; (d) la lingua da utilizzare nel procedimento arbitrale sarà l'inglese; (e) la decisione dell'arbitro sarà definitiva e vincolante per le parti e, fatto salvo quanto sopra, le parti escludono, nei limiti consentiti dalla legge, qualsiasi diritto di applicazione o appello a qualsiasi tribunale e in particolare in relazione a qualsiasi questione di Diritto; (f) tutti i documenti e le informazioni divulgati nel corso dell'arbitrato saranno tenuti strettamente riservati dal destinatario e non potranno essere utilizzati da quest'ultimo per scopi diversi da quelli dell'arbitrato o dell'esecuzione della decisione e del lodo dell'arbitro; (g) ad eccezione di quanto necessario per l'esecuzione della decisione e del lodo dell'arbitro, le parti non faranno, e si assicureranno che il loro personale, le loro rispettive Affiliate e il personale delle loro rispettive Affiliate non facciano alcun annuncio o commento, o diano origine a pubblicità, o forniscano in altro modo informazioni a terzi (ad eccezione dei loro consulenti legali, assicuratori e revisori dei conti) in merito all'arbitrato, compreso il fatto che le parti sono in conflitto, l'esistenza dell'arbitrato, o qualsiasi decisione o lodo dell'arbitro; e (h) nessuna disposizione del Contratto impedirà a Sandvik di richiedere provvedimenti provvisori, interlocutori o di altro tipo per tutelare i propri diritti e interessi (comprese ordinanze restrittive temporanee e ingiunzioni interlocutorie per proteggere i DPI o le Informazioni riservate di Sandvik) in qualsiasi tribunale della giurisdizione competente, a condizione

- any other document which is attached to or incorporated by reference in the Order Acceptance, these ToS, the terms of use for the Digital Services (if any), or the Quote.
- 25.6. **Data Protection Legislation:** means: (a) if directly applicable, the General Data Protection Regulation ((EU 2016/679) (**GDPR**) and/or the Legislative Decree 30 June 2003, no. 196 as amended or updated from time to time (as the case may be); and/or (b) any national laws, regulations and legislation in relation to data privacy, as amended or updated from time to time.
- 25.7. **Day(s):** all calendar days, including weekends and holidays.
- 25.8. **Delay Payment(s):** the liquidated damages (if any): (a) expressly specified in the Contract; and (b) payable, subject to the performance relief mechanisms set out in these ToS, where specified Goods are not delivered on or before the expiry of the Delivery Date, provided that, under no circumstances, shall the Delay Payment payable for a relevant Good exceed 5% (five percent) of the total fees payable for that Good (ex VAT).
- 25.9. **Delivery Date:** the date (or period) for delivery of the Goods or Services as specified and agreed in the Contract.
- 25.10. **Digital Services:** the Sandvik digital services: (a) specified in the Contract; or (b) otherwise provided in connection with Connected Equipment (including the Equipment Monitoring Service).
- 25.11. **Distributor:** Sandvik Representatives (including agents, distributors, dealers, or other intermediaries) who: (a) sell or resell Goods, Services, or Digital Services; or (b) provide Sandvik with equipment or services.
- 25.12. **Due Date:** means, with respect to: (a) the sale of Goods comprising equipment, seven (7) Days from (and including) the issue date of the relevant invoice; (b) the sale of Goods comprising parts or consumables, chemical resins, or resin capsules, thirty (30) Days from (and including) the issue date of the relevant invoice; and (c) the supply of Services or Digital Services, thirty (30) Days from (and including) the issue date of the relevant invoice.
- 25.13. **Equipment Monitoring Service:** the services provided by Sandvik in connection with receiving Input Data as may be further detailed in the Contract which may include, but is not limited to, availability to Connected Equipment data via a web managed (or similar) subscription service received following online acceptance of any relevant web portal terms and conditions.
- 25.14. **Export Laws:** the: (a) retained EU law version of the Dual-Use Regulation (428/2009/EC); (b) retained EU law version of the Anti-Torture Regulation ((EU 2019/125); (c) retained EU law version of the Firearms Regulation (258/2012/EU); and (d) all other applicable import and export control laws of a Sanctions Authority.
- 25.15. **Facility:** a purchase or credit facility.
- 25.16. **Force Majeure:** any acts, events, omissions, or circumstances beyond Sandvik's reasonable control including: (a) any shortage of electricity, water, or other utilities; (b) lack of production or capacity; (c) a failure in public or third-party controlled telecommunications networks (including the Internet); (d) strikes, lock outs, labour disputes, fires, floods, storms, epidemics or pandemics, acts of God or public enemy, malicious or accidental damage, delays in transport or delays by a carrier servicer, breakdowns in plant, machinery, non-performance or failure by any bank in relation to sending or receiving money under the Contract due to applicable Laws; (e) compliance with Law, governmental order, rule, regulation or direction; or (f) acts or omissions of the Purchaser or a third party that would, or is likely to, result in Sandvik being in breach (or in the reasonable opinion of Sandvik is likely to become in breach) of any Law (including extraterritorial laws), any financing arrangements, including any loan facilities or issued notes of Sandvik AB (publ.) or any of its Affiliates, or the Contract. The parties agree that a breach of the Sanctions and Export Laws does not fall within the definition of "Force Majeure" except, with respect to Sandvik, for Sanctions and/or embargoes that relate directly or indirectly to Sandvik's supply chain.
- 25.17. **Goods:** the Sandvik equipment and/or other components supplied to the Purchaser under, and in accordance with, the Contract.
- 25.18. **Input Data:** data that is generated, collected, recorded, or uploaded either by, from or in connection with, the Connected Equipment, including utilisation information regarding the Connected Equipment and the standard industry data SAE J1939 but excluding any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance.
- 25.19. **Insolvency Event:** the Purchaser is or becomes subject to one or more of the following events: (a) it suspends or threatens to suspend payment of its debts or becomes unable to pay its debts when they are due; (b) its financial position deteriorates to such an extent that, in Sandvik's opinion, the Purchaser's ability to fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy; (c) it commences negotiations with all or any class of its creditors with a view to rescheduling any of its debts, or makes a proposal che tali provvedimenti provvisori non impediscano o sospendano alcun arbitrato .
- 24.13. **Legge applicabile e giurisdizione:** Le parti convengono che: (a) la legge regolatrice del Contratto sarà il diritto sostanziale dell'Italia (senza dare effetto alle disposizioni sul conflitto di leggi) ; (b) l'assoggettamento alla giurisdizione del Regolamento Arbitrale della Camera di Commercio Internazionale non limiterà il diritto di Sandvik di agire contro l'Acquirente in qualsiasi tribunale che possa altrimenti esercitare la giurisdizione sull'Acquirente o su qualsiasi suo bene; (c) la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci non si applica al Contratto ; e (d) ai fini dei diritti di Sandvik di cui alla Clausola 24.12(h), il Tribunale di Milano ha giurisdizione in merito alle richieste di provvedimenti provvisori, interlocutori o di altro tipo (incluse le richieste di provvedimenti restrittivi temporanei e di ingiunzioni interlocutorie).
- 24.14. **Lingua:** Le presenti Condizioni sono redatte sia in lingua inglese che in lingua italiana. In caso di conflitti o incongruenze tra la versione inglese e quella italiana dei presenti Termini, prevarrà la versione inglese.
- 25. Definizioni**  
Nelle presenti Condizioni Generali le parole o le frasi che iniziano con la lettera maiuscola hanno il significato rispettivo indicato di seguito:
- 25.1. **Accettazione dell'Ordine:** L'accettazione da parte di Sandvik dell'Ordine e il conseguente consenso al Contratto mediante: (a) la consegna dei Beni, dei Servizi o dei Servizi digitali; oppure (b) il rilascio all'Acquirente di un documento denominato "Accettazione dell'Ordine" (o simile).
- 25.2. **Acquirente:** la persona o l'entità che ordina i Beni, i Servizi o i Servizi Digitali a Sandvik.
- 25.3. **Affiliato:** qualsiasi entità che: (a) è controllata da una parte; (b) controlla una parte; o (c) è sotto controllo comune con una parte, dove per **controllo** si intende la proprietà diretta o indiretta di oltre il cinquanta per cento (50%) delle azioni o partecipazioni aventi diritto di voto nell'assemblea per nominare gli amministratori di tale entità o un potere equivalente sulla gestione di tale entità, fintanto che tale diritto o potere esiste.
- 25.4. **Apparecchiature collegate:** si intendono le apparecchiature, ivi inclusi i Beni, in relazione alle quali siano stati installati, connessi e attivati da Sandvik per il Cliente *hardware* e *software* di controllo a distanza ai sensi di un Contratto;
- 25.5. **Autorità Sanzionatorie:** (a) il Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite; (b) gli Stati Uniti d'America; (c) il Regno Unito; (d) il Canada; (e) l'Australia; (f) l'Unione Europea (e/o i suoi singoli Stati membri); e (g) le rispettive istituzioni e agenzie governative di uno dei suddetti paesi, o qualsiasi altra giurisdizione che possa essere rilevante per l'esecuzione del Contratto, o per i diritti e gli obblighi derivanti dal Contratto (comprese le giurisdizioni rilevanti per qualsiasi Entità correlata o Affiliata, e/o per l'uso finale della Merce), incluso l'Office of Foreign Assets Control del Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti (**OFAC**), il Dipartimento di Stato degli Stati Uniti, il Bureau of Industry and Security del Dipartimento del Commercio degli Stati Uniti, l'Office of Financial Sanctions Implementation, parte del Tesoro di Sua Maestà (**OFSI**), la Commissione Europea e le autorità nazionali competenti (**NCA**) all'interno di uno Stato membro dell'UE.
- 25.6. **Beni:** l'attrezzatura Sandvik e/o gli altri componenti forniti all'Acquirente ai sensi del Contratto e in conformità ad esso.
- 25.7. **Codice di condotta Sandvik:** Codice di Condotta Sandvik, disponibile su richiesta.
- 25.8. **Contratto:** indica: (a) l'Accettazione dell'Ordine; (b) queste Condizioni Generali; (c) i separati termini di utilizzo applicabili ai Servizi Digitali forniti o resi disponibili all'Acquirente da Sandvik prima della fornitura dei Servizi Digitali (se esistenti); (d) il Preventivo; (e) l'Ordine (soggetto all'Articolo 3.2) o il contratto a cui queste Condizioni Generali sono stati allegati o incorporati mediante riferimento; e (f) qualsiasi altro documento allegato o incorporato mediante riferimento all'Accettazione dell'Ordine, alle presenti Condizioni Generali, ai termini di utilizzo dei Servizi Digitali (se esistenti) o al Preventivo.
- 25.9. **Data di Consegna:** la data (o il periodo) di consegna dei Beni o dei Servizi come specificato e convenuto nel Contratto.
- 25.10. **Data di Efficacia dell'Ordine:** la data in cui avviene l'accettazione dell'ordine.
- 25.11. **Data di Scadenza:** indica, con riferimento a: (a) la vendita di Beni che comprendono attrezzature, sette (7) Giorni dalla data di emissione della relativa fattura (inclusa); (b) la vendita di Beni che comprendono parti o materiali di consumo, resine chimiche o capsule di resina, trenta (30) giorni dalla data di emissione della relativa fattura (inclusa); e (c) la fornitura di Servizi o Servizi Digitali, trenta (30) giorni dalla data di emissione della relativa fattura (inclusa).
- 25.12. **Dati Finali:** Dati Iniziali che sono stati elaborati da Sandvik al fine di fornire prodotti all'Acquirente come parte del Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature, che esclude sempre qualsiasi dato o informazione

- for or enters into any compromise or arrangement with its creditors; (d) a petition is filed, a notice is given, a resolution is passed, or an order is made, for or in connection with the winding up of the Purchaser; (e) an application is made to court, or an order is made, for the appointment of an administrator, or if a notice of intention to appoint an administrator is given or if an administrator is appointed, over the Purchaser; (f) a person becomes entitled to appoint a receiver over the assets of the Purchaser or a receiver is appointed over the assets of the Purchaser; (g) the holder of a qualifying floating charge over the assets of the Purchaser over the assets of the Purchaser has become entitled to appoint or has appointed an administrative receiver; (h) a creditor or encumbrancer of the Purchaser attaches or takes possession of, or a distress, execution, sequestration or other such process is levied or enforced on or sued against, the whole or any part of the Purchaser's assets and such attachment or process is not discharged within fourteen (14) Days; (i) it informs any person that it is, presumed to be, insolvent; (j) it ceases or threatens to cease to carry on business; or (k) any guarantee or security given to Sandvik (including the Security Interest) in relation to the Purchaser is revoked or becomes unenforceable.
- 25.20. **Intellectual Property Rights or IPR:** (a) patents, any extensions of the exclusivity granted in connection with patents, petty patents, utility models, registered designs, plant variety rights, applications for any of the foregoing (including, but not limited to, continuations, continuations-in-part and divisional applications), the right to apply for and be granted any of the foregoing, rights in inventions; (b) copyrights, design rights, semiconductor topography rights, moral rights, publication rights, database rights; (c) trade marks and service marks, applications for any of the foregoing, the right to apply for any of the foregoing, rights in trade names, business names, brand names, get-up, logos, domain names and URLs; (d) rights in know-how, trade secrets and Confidential Information, data exclusivity rights; and (e) all other forms of intellectual property right having equivalent or similar effect to any of the foregoing which may exist anywhere in the world.
- 25.21. **Law(s):** (a) statutes, statutory instruments, regulations, by-laws, rules, ordinances, guidance, or subordinate legislation; (b) a binding court order, judgment, or decree; (c) any industry code, guidance, policy or standard which, in each case, is enforceable by law or a regulator; and (d) any direction, policy, rule or order that is legally binding and that is made or given by a regulator.
- 25.22. **Minimum Technical Requirements:** has the meaning given in Clause 17.6.
- 25.23. **Order:** the purchase order or request issued by the Purchaser to Sandvik for the Goods, Services, or Digital Services.
- 25.24. **Order Acceptance:** Sandvik's acceptance of the Order and consequent agreement to the Contract by either: (a) delivering the Goods, Services, or Digital Services; or (b) issuing the Purchaser with a document named 'Order Acceptance' (or similar).
- 25.25. **Order Effective Date:** the date on which the Order Acceptance occurs.
- 25.26. **Output Data:** Input Data that has been processed by Sandvik in order to provide deliverables to the Purchaser as part of the Equipment Monitoring Service which always excludes any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance.
- 25.27. **party:** Sandvik or the Purchaser (as the case may be).
- 25.28. **parties:** Sandvik and the Purchaser.
- 25.29. **Personal Data:** has the meaning given in the GDPR.
- 25.30. **POD:** proof of delivery (as issued by Sandvik to the Purchaser).
- 25.31. **Project IPR:** the Intellectual Property Rights in any and all outputs, work products, or deliverables arising from, under, or in connection with the sale of the Goods or the provision or receipt of the Services or Digital Services.
- 25.32. **Purchaser:** the person or entity who Orders the Goods, Services, or Digital Services from Sandvik.
- 25.33. **Purchaser Obligations:** has the meaning given in Clause 12.2.
- 25.34. **Purpose:** Sandvik's business purposes including: development, optimisation, improvement, marketing, analysing market trends, evaluation of adoption rates, scheduling, and support of Sandvik's other current and future goods and services offerings, parts deliveries, software and hardware, product support, product development and other business improvements or offerings, including aggregating Sandvik Data with other data for the purpose of providing performance comparisons or benchmarking to Sandvik's other customers.
- 25.35. **Quote:** the quote or proposal document issued by Sandvik to the Purchaser for the Goods, Services, or Digital Services.
- 25.36. **Related Entity:** in respect of any entity, any of its representatives, contractors, subcontractors, intermediaries, joint venture and consortium partners, officers and directors and that entity's subsidiaries, parent companies (whether direct or indirect) and subsidiaries of a parent company, provided that such entity/person: (a) is receiving or performing services riguardante i sistemi di controllo delle apparecchiature di Sandvik, comprese le modalità di ottenimento di performance funzionali.
- 25.13. **Dati Iniziali:** dati generati, raccolti, registrati o caricati da, tramite o in relazione alle Apparecchiature Collegate, comprese le informazioni inerenti all'utilizzo delle Apparecchiature Collegate e i dati industriali standard del settore SAE J1939, ma con l'eccezione di ogni dato o informazione riguardante i sistemi di controllo Sandvik, ivi incluse le modalità di ottenimento di performance funzionali.
- 25.14. **Dati Personali:** ha il significato attribuito dal GDPR.
- 25.15. **Dati Sandvik:** dati aggregati e/o anonimi creati, generati, derivati o prodotti da Sandvik sulla base di: (a) Dati Iniziali e/o Dati Finali; o (b) altrimenti creati attraverso l'uso dei Servizi Digitali (incluso il Servizio di Monitoraggio delle Apparecchiature), tali dati non devono mai contenere alcun Dato Personale.
- 25.16. **Diritti di proprietà intellettuale o DPI:** (a) brevetti, eventuali estensioni dell'esclusività concesse in relazione a brevetti, brevetti minori, modelli, disegni e disegni registrati, diritti di privativa per ritrovati vegetali, domande per uno dei suddetti (incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, proseccuzioni, proseccuzioni in parte e domande di divisione), il diritto di richiedere e ottenere uno dei suddetti, diritti sulle invenzioni; (b) diritti d'autore, diritti di design, diritti di topografia dei semiconduttori, diritti morali, diritti di pubblicazione, diritti di database; (c) marchi di fabbrica e di servizio, domande per uno qualsiasi dei suddetti, il diritto di richiedere uno qualsiasi dei suddetti, diritti su nomi commerciali, denominazioni commerciali, nomi di marca, immagine, loghi, nomi di dominio e URL; (d) diritti su know-how, segreti commerciali e informazioni riservate, diritti di esclusività dei dati; e (e) tutte le altre forme di diritti di proprietà intellettuale con effetti equivalenti o simili che possono esistere in qualsiasi parte del mondo.
- 25.17. **Distributore:** Rappresentanti Sandvik (compresi agenti, distributori, rivenditori o altri intermediari) che: (a) vendono o rivendono Beni, Servizi o Servizi Digitali; o (b) forniscono a Sandvik attrezzature o servizi.
- 25.18. **DPI del Progetto:** i Diritti di Proprietà Intellettuale di tutti gli output, i prodotti di lavoro o i derivati derivanti da, nell'ambito di, o in connessione con la vendita dei Prodotti o la fornitura o la ricezione dei Servizi o dei Servizi Digitali.
- 25.19. **DPI Sandvik:** (a) tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale compresi, relativi o creati come risultato della vendita dei Beni o della fornitura dei Servizi o dei Servizi Digitali (compresi i Dati Sandvik); (b) tutti i Diritti di Proprietà Intellettuale relativi ad adattamenti, aggiunte, modifiche, aggiornamenti e miglioramenti (compresi quelli effettuati a seguito di una richiesta o di un suggerimento fatto da o per conto dell'Acquirente) apportati ai Diritti di Proprietà Intellettuale sopra descritti sotto alla lettera (a); e (c) qualsiasi Diritto di Proprietà Intellettuale creato in relazione all'esecuzione del Contratto (compresi tutti i materiali forniti o resi disponibili da Sandvik in relazione al Contratto e tutti i DPI del Progetto).
- 25.20. **Elenco delle sanzioni:** qualsiasi lista riportante i destinatari delle Sanzioni e tenuto da un'autorità competente per le Sanzioni, ivi incluse, a titolo esemplificativo: (a) la United Nations Security Council Consolidated List; (b) qualsiasi lista tenuta dall'OFAC o inclusa nell'"*Elenco consolidato di controllo*" dell'Amministrazione del commercio internazionale, compresi gli elenchi Specials Designated Nationals (SDN) e delle Blocked Persons List; (c) l'Elenco consolidato degli obiettivi delle sanzioni finanziarie o l'Elenco delle persone soggette a misure restrittive in considerazione delle azioni compiute in Russia che destabilizzano la situazione in Ucraina, mantenuto dal Tesoro del Regno Unito; (d) l'Elenco consolidato delle persone, dei gruppi e delle entità soggette alle sanzioni finanziarie dell'UE; o (e) qualsiasi elenco simile mantenuto da, o annuncio pubblico di Sanzioni fatto da, qualsiasi altra Autorità Sanzionatoria.
- 25.21. **Entità Correlata:** in riferimento a qualsiasi entità, qualsiasi suo rappresentante, appaltatore, subappaltatore, intermediario, partner di joint venture e consorzio, funzionario e direttore e le filiali, le società madri (dirette o indirette) e le filiali di una società madre di tale entità, a condizione che tale entità/persona: (a) riceva o esegua i servizi previsti dal presente contratto, o (b) sia in qualsiasi altro modo (direttamente o indirettamente) associata al Contratto o collegata all'Acquirente.
- 25.22. **Evento di insolvenza:** l'Acquirente è soggetto (o diventa soggetto) a uno o più dei seguenti eventi: (a) sospende o minaccia di sospendere il pagamento dei propri debiti o è incapace di pagare i propri debiti alla scadenza; (b) la sua posizione finanziaria si deteriora a tal punto che, a giudizio di Sandvik, la capacità dell'Acquirente di adempiere ai propri obblighi ai sensi del Contratto è stata messa in pericolo; (c) avvia trattative con tutti o con una classe qualsiasi di creditori al fine di rinegoziare i propri debiti, o fa una proposta o stipula un compromesso o un accordo con i propri creditori; (d) viene presentata un'istanza, viene dato un avviso, viene approvata una risoluzione o viene emessa un'ordinanza per o in relazione alla liquidazione dell'Acquirente; (e) viene presentata una richiesta al tribunale o viene emessa

- hereunder, or (b) is in any other way (directly or indirectly) associated with the Contract or linked to the Purchaser.
- 25.37. **Representatives:** any director, employee, officer, adviser, auditor, agent, consultant, distributor, or subcontractor of a party or its Affiliate.
- 25.38. **Return Note:** a written note from Sandvik instructing the Purchaser to return the Goods to a warehouse designated by Sandvik.
- 25.39. **Sanctioned Person:** any person, entity, vessel, or aircraft: (a) specially designated, blocked, or otherwise individually listed or targeted by a Sanction or a Sanctions List; (b) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of a Prohibited Country; (c) that is, or is part of, the government of a Prohibited Country or any political subdivision, body, agency or instrumentality thereof, or fully or partially owned (directly or indirectly); or (d) fully or partially controlled by, or acting on behalf or at the direction of, or for the benefit of, any individual or entity on a Sanctions List (including but not limited to where the level of direct or indirect ownership amounts to 45% or more on aggregate).
- 25.40. **Prohibited Country(ies):** Afghanistan, Belarus, Crimea, Iran, North Korea, Syria, Russia, non-government-controlled areas of the Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts of Ukraine or other Ukrainian territories claimed to be Annexed by Russia or any country or region which is, or whose government is, or becomes, a target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions. Sandvik reserves the right to amend the list of Prohibited Countries by written notice to the Purchaser.
- 25.41. **Sanctions:** any laws, regulation and orders enacted, administered, implemented, imposed, or enforced from time to time by any Sanctions Authority in relation to economic, financial, customs or trade sanctions or export controls, or similar restrictive measures, including Council Regulation (EU) No 833/2014, as amended.
- 25.42. **Sanctions Authority:** (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; (d) Canada; (e) Australia; (f) the European Union (and/or its individual member states); and (g) the respective governmental institutions and agencies of any of the foregoing, or any other jurisdiction that may be relevant to the performance of the Contract, or rights and obligations pursuant to the Contract (including jurisdictions relevant to any Related Entities or Affiliates, and/or to the end use of the Goods), including the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (**OFAC**), the US Department of State, the Bureau of Industry and Security of the US Department of Commerce, the Office of Financial Sanctions Implementation, part of His Majesty's Treasury (**OFSI**), the European Commission and the relevant national competent authorities (**NCAs**) within an EU member state.
- 25.43. **Sanctions List:** any list of Sanctions targets maintained by a Sanctions Authority, including without limitation: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) any list maintained by the OFAC or included in the International Trade Administration's "*Consolidated Screening List*", including the Specially Designated Nationals (**SDN**) and Blocked Persons List; (c) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets or List of persons subject to restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; (d) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; or (e) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority.
- 25.44. **Sandvik:** the Sandvik Group entity specified in, or relevant to, the Order Acceptance.
- 25.45. **Sandvik Code of Conduct:** Sandvik's code of conduct, available on request.
- 25.46. **Sandvik Data:** aggregated and/or anonymous data which is created, generated, derived or produced by Sandvik based on: (a) Input Data and/or Output Data; or (b) otherwise created through the use of the Digital Service (including the Equipment Monitoring Service), such data never to contain any Personal Data.
- 25.47. **Sandvik Group:** Sandvik and the Affiliates of Sandvik AB (publ.).
- 25.48. **Sandvik Indemnity:** has the meaning given in Clause 14.1.
- 25.49. **Sandvik IPR:** (a) all Intellectual Property Rights comprised in, relating to, or created as a result of, the sale of the Goods or the provision of the Services or Digital Services (including in the Sandvik Data); (b) all IPR in adaptations, add-ons, modifications, updates, and enhancements (including those made following a request or suggestion made by or on behalf of the Purchaser) made to the Intellectual Property Rights described in (a); and (c) any Intellectual Property Rights created in connection with the performance of the Contract (including all materials provided or made available by Sandvik in connection with the Contract and all Project IPR).
- 25.50. **Sandvik Warranty:** (a) the Sandvik standard warranty; and (b) if purchased in the Order, the Sandvik extended warranty, in each case, as in force as at the Order Effective Date.
- un'ordinanza per la nomina di un amministratore straordinario, o se viene dato un avviso con l'intenzione di nominare un amministratore straordinario o se viene nominato un amministratore straordinario, sull'Acquirente; (f) una persona acquisisce il diritto di nominare un curatore fallimentare con riferimento ai beni dell'Acquirente o viene nominato un curatore fallimentare con riferimento ai beni dell'Acquirente; (g) il titolare di una garanzia fluente qualificata sui beni dell'Acquirente ha acquisito il diritto di nominare o ha nominato un curatore amministrativo; (h) un creditore o un creditore privilegiato dell'Acquirente pignora o entra in possesso di, o un sequestro, un'esecuzione, una confisca o un'altra procedura simile viene imposta o eseguita su o citata contro, la totalità o una parte dei beni dell'Acquirente e tale sequestro o procedura non viene estinta entro quattordici (14) Giorni; (i) comunichi a qualsiasi persona di essere, presumibilmente, insolvente; (j) cessi o minacci di cessare l'attività; o (k) qualsiasi garanzia fornita a Sandvik (ivi incluse le Garanzie) in relazione all'Acquirente venga revocata o diventi inapplicabile.
- 25.23. **Finanziamento:** una linea di credito.
- 25.24. **Forza maggiore:** qualsiasi atto, evento, omissione o circostanza che ricada al di fuori del ragionevole controllo di Sandvik, tra cui: (a) qualsiasi carenza di elettricità, acqua o altri servizi di pubblica utilità; (b) mancanza di produzione o di capacità; (c) un guasto nelle reti di telecomunicazione pubbliche o controllate da terzi (compreso Internet); (d) scioperi, serrate, controversie di lavoro, incendi, inondazioni, tempeste, epidemie o pandemie, catastrofi naturali o di terrorismo, danni dolosi o colposi, ritardi nei trasporti o ritardi imputabili a un vettore, guasti agli impianti, ai macchinari, inadempimento o guasto da parte di una banca in relazione all'invio o alla ricezione di denaro ai sensi del Contratto a causa delle Leggi applicabili; (e) il rispetto di leggi, ordini governativi, norme, regolamenti o direttive; o (f) o atti od omissioni, dell'Acquirente o di un terzo, che metta o possa mettere Sandvik nella situazione di violare (o che secondo la ragionevole opinione di Sandvik nella condizione di violare) qualsiasi legge (incluse leggi sovranazionali), qualsiasi accordo finanziario, inclusi qualsiasi prestito o obbligazione emessa da Sandvik AB (publ.) o da qualunque dei suoi Affiliati, o il Contratto. Le parti concordano che una violazione delle Sanzioni e delle Leggi sull'Esportazione non rientra nella definizione di "Forza maggiore", ad eccezione, per quanto riguarda Sandvik, delle sanzioni e/o degli embarghi che riguardano direttamente o indirettamente la catena di fornitura di Sandvik.
- 25.25. **Garanzia Sandvik:** (a) la garanzia standard Sandvik; e (b) se acquistata nell'Ordine, la garanzia estesa Sandvik, in ogni caso, come in vigore alla Data di Efficacia dell'Ordine.
- 25.26. **Garanzie:** un'ipoteca, un trasferimento, un pegno, una garanzia notarile, un vincolo o una cessione di sicurezza, o qualsiasi garanzia o interesse preferenziale o accordo di qualsiasi tipo che consenta a un creditore di soddisfare i propri crediti prima di altri creditori con i proventi di un'attività (compresa la riserva di proprietà, il deposito di denaro a titolo di garanzia o un deposito rimborsabile in modo condizionato o un accordo di attività imperfetta) e comprende qualsiasi interesse che può essere registrato ai sensi di qualsiasi legge di qualsiasi altra giurisdizione che abbia un effetto analogo o simile.
- 25.27. **Giorno/i:** tutti i giorni di calendario, compresi i fine settimana e i giorni festivi.
- 25.28. **Gruppo Sandvik:** Sandvik e gli Affiliati di Sandvik AB (publ.).
- 25.29. **Importo Pagabile:** l'importo di un eventuale saldo a debito indicato in una fattura.
- 25.30. **Indennità Sandvik:** ha il significato indicato nell'Articolo 14.1.
- 25.31. **Informazioni Riservate:** si intende qualsiasi informazione o dato, relativamente ad una parte o ai suoi Affiliati o Rappresentanti o alle loro rispettive operazioni, ivi inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, relazioni, opuscoli, documenti tecnici, specifiche, codici prodotto, manuali di servizio, disegni, informazioni, interpretazioni, metodi di produzione, registrazioni, operazioni, processi, piani, informazioni sui prodotti, listini prezzi, opportunità di mercato e clienti che contengano o riflettano in altro modo qualsiasi informazione che sia o di cui possa essere proprietaria e/o includa, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, segreti commerciali, concetti, know-how, disegni, domande di brevetto, invenzioni, software, riferimenti (incrociati), processi, piani aziendali, informazioni finanziarie, che una parte divulghi all'altra parte o ai suoi Affiliati o Rappresentanti per iscritto, oralmente o in altro modo.
- 25.32. **IVA:** qualsiasi imposta sul valore aggiunto, imposta sui beni e servizi, imposta sui consumi o imposta simile imposta per legge.
- 25.33. **Legge/i:** (a) leggi ordinarie, strumenti statuari, regolamenti, statuti, norme, ordinanze, linee guida o legislazione subordinata; (b) un'ordinanza, una sentenza o un decreto vincolante del tribunale; (c) qualsiasi codice, linea guida, politica o standard del settore che, in ogni caso, è applicabile per legge o da un'autorità di regolamentazione; e (d) qualsiasi direttiva, *policy*, regola o

- 25.51. **Security Interest:** a mortgage, transfer, pledge, notarial bond, lien or security cession, or any security or preferential interest or arrangement of any kind which allows a creditor to have its claims satisfied prior to other creditors from the proceeds of an asset (including retention of title, deposit of money by way of security or a conditionally repayable deposit or flawed asset arrangement) and includes any interest which can be registered under any law of any other jurisdiction that has an analogous or similar effect.
- 25.52. **Services:** the services specified in, or provided in connection with, the Order which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance.
- 25.53. **Software:** has the meaning given in Clause 17.1.
- 25.54. **Specified Risks:** the availability or cost of raw materials, commodities, transportation, warehousing, energy, or other critical components or elements relevant to Sandvik's supply chain and the Goods, Services, or Digital Services (including as may be caused by market volatility, climate change, epidemics, or pandemics (including current and future variants of Covid-19 and other Corona strain viruses)).
- 25.55. **Terms and Conditions of Supply or ToS:** has the meaning given in Clause 1.1 (*Introduction, definitions, and interpretation*).
- 25.56. **Unsafe:** unacceptable actual or potential hazards and incidents relating to safety, health, or the environment (including in breach of applicable Laws).
- 25.57. **VAT:** any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by Law.
- 26. Interpretation**
- 26.1. The Contract (and the documents comprising the Contract) shall be construed and interpreted in accordance with the following rules: (a) headings are for ease of reference only and do not affect interpretation; (b) the singular includes the plural and vice versa; (c) a reference to a document or instrument includes the document or instrument as novated, altered, supplemented or replaced from time to time; (d) a reference to a "person" includes a natural person, partnership, body corporate, association, governmental or local authority or agency or other entity; (e) a reference to a legislative requirement or other Law includes regulations and other instruments under it and consolidations, amendments, re-enactments or replacements of any of them; (f) the meaning of general words is not limited by specific examples introduced by the words "including", "for example" or similar expressions; (g) the rule known as *eiusdem generis* shall not apply and, accordingly, words introduced by the word "other" shall not be given a restrictive meaning by reason of the fact that such words are preceded by words indicating a particular class of acts, matters, or things; (h) references to "material breach" mean that such breach: (i) is more than trivial, but need not be repudiatory; and (ii) if not remedied may, or is likely to have, a serious impact on the benefit that the innocent party would otherwise derive from the performance of the Contract in accordance with its terms, and the parties agree that any breach of any one or more of Clauses 13.5, 19, 22, 24.3, 24.4, or 24.5 shall be construed as a material breach; and (i) any obligation in the Contract on a party not to do something includes an obligation on that party not to agree, allow, permit or acquiesce to that thing being done.
- 26.2. The rule of interpretation that a written agreement shall be interpreted against the party responsible for the drafting or preparation of that agreement shall not apply.
- ordine che sia legalmente vincolante e che sia stato emesso o dato da un'autorità di regolamentazione.
- 25.34. **Leggi sull'Esportazione:** la (a) la versione conservata del diritto dell'UE del regolamento sui doppi usi (428/2009/CE); (b) la versione conservata del diritto dell'UE del regolamento contro la tortura (UE 2019/125); (c) la versione conservata del diritto dell'UE del regolamento sulle armi da fuoco (258/2012/UE); e (d) tutte le altre leggi sul controllo delle importazioni e delle esportazioni applicabili di un'Autorità per le sanzioni.
- 25.35. **Legislazione sulla Protezione dei Dati Personali:** si intende: (a) se direttamente applicabile, il Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679) (GDPR) il D. Lgs. N. 196 del 30 giugno 2003 come modificato o aggiornato nel tempo (a seconda dei casi); e/o (b) qualsiasi legge, regolamento e normativa nazionale in materia di privacy dei dati, come modificata o aggiornata nel tempo.
- 25.36. **Non sicuro:** pericoli effettivi o potenziali inaccettabili e incidenti relativi alla sicurezza, alla salute o all'ambiente (anche in violazione delle leggi vigenti).
- 25.37. **Nota di Reso:** una nota scritta di Sandvik che istruisce l'Acquirente a restituire la Merce a un magazzino designato da Sandvik.
- 25.38. **Obblighi dell'Acquirente:** ha il significato indicato nell'Articolo 12.2.
- 25.39. **Ordine:** l'ordine di acquisto o la richiesta emessa dall'Acquirente a Sandvik per i Beni, i Servizi o i Servizi digitali.
- 25.40. **Pagamenti in Ritardo:** i danni liquidati (se del caso): (a) espressamente specificati nel Contratto; e (b) pagabili, in base ai meccanismi di riduzione delle prestazioni definiti nelle presenti Condizioni Generali, nel caso in cui i Beni specificati non vengano consegnati entro la Data di Consegna, fermo restando che, in nessun caso, il Pagamento in Ritardo pagabile per il relativo Bene può superare il 5% (cinque per cento) dei corrispettivi totali pagabili per tale Bene (IVA esclusa).
- 25.41. **parte:** Sandvik o l'Acquirente (a seconda dei casi).
- 25.42. **parti:** Sandvik e l'Acquirente.
- 25.43. **PDC:** prova di consegna (rilasciata da Sandvik all'Acquirente).
- 25.44. **Persona Sanzionata:** qualsiasi persona, entità, imbarcazione o aeromobile: (a) specificatamente designata, bloccata, o in altro modo individualmente inserito o preso di mira da una Lista delle Sanzioni; (b) residente o ubicato in un Territorio Vietato, operante da tale territorio o costituito in conformità alle leggi di tale territorio; (c) appartenente o facente parte del governo di un Territorio Vietato o di una sua suddivisione politica, di un organismo, di un'agenzia o di un ente strumentale, oppure posseduto in tutto o in parte (direttamente o indirettamente); (d) controllata in tutto o in parte da, o che agisce per conto o sotto la direzione di, o a beneficio di, qualsiasi individuo o entità presente in una Lista delle Sanzioni (incluso, ma non solo, il caso in cui il livello di proprietà diretta o indiretta sia pari o superiore al 45% in aggregato).
- 25.45. **Preventivo:** il documento di preventivo o proposta emesso da Sandvik all'Acquirente per i Beni, i Servizi o i Servizi Digitali.
- 25.46. **Rappresentanti:** qualsiasi amministratore, dipendente, funzionario, consulente, revisore, agente, consulente, distributore o subappaltatore di una parte o di una sua Affiliata.
- 25.47. **Requisiti Tecnici Minimi:** ha il significato indicato all'Articolo 17.6.
- 25.48. **Rischi Specifici:** la disponibilità o il costo delle materie prime, delle commodity, dei trasporti, dei magazzini, dell'energia o di altri componenti o elementi critici rilevanti per la catena di fornitura di Sandvik e per i Beni, i Servizi o i Servizi digitali (inclusi quelli che possono essere causati dalla volatilità del mercato, dai cambiamenti climatici, dalle epidemie o dalle pandemie (comprese le varianti attuali e future di Covid-19 e di altri virus del ceppo Corona)).
- 25.49. **Sandvik:** l'entità del Gruppo Sandvik specificata nell'Accettazione dell'Ordine o rilevante ai fini della stessa.
- 25.50. **Sanzioni:** qualsiasi legge, regolamento o ordine promulgati, amministrati, implementati, imposti o applicati di volta in volta da qualsiasi Autorità Sanzionatoria in relazione a sanzioni economiche, finanziarie, doganali o commerciali, controlli sulle esportazioni o misure restrittive simili, ivi incluso il Regolamento UE del Consiglio 833/2014, come modificato.
- 25.51. **Scopo:** gli scopi commerciali di Sandvik, ivi inclusi: sviluppo, ottimizzazione, miglioramento, marketing, analisi delle tendenze di mercato, valutazione dei tassi, programmazione e supporto di altre offerte di beni e servizi attuali e futuri di Sandvik, consegne di parti, software e hardware, supporto ai prodotti, sviluppo di prodotti e altri miglioramenti o offerte commerciali, compresa l'aggregazione dei Dati Sandvik con altri dati allo scopo di fornire confronti di prestazioni o benchmarking agli altri clienti di Sandvik.
- 25.52. **Servizi Digitali:** i servizi digitali Sandvik: (a) specificati nel Contratto; o (b) forniti in altro modo in relazione all'Apparecchiatura Connessa (compreso il Servizio di Monitoraggio Apparecchiature).
- 25.53. **Servizi:** i servizi specificati nell'Ordine, o forniti in relazione ad esso, che Sandvik si impegna a fornire nell'Accettazione dell'Ordine.

- 25.54. **Servizio di Monitoraggio Apparecchiature:** i servizi forniti da Sandvik in relazione alla ricezione dei Dati Iniziali, come di seguito definiti nel dettaglio nel Contratto, che possono includere includere, fra le altre cose, disponibilità di dati inerenti alle Apparecchiature Collegate tramite un servizio a pagamento gestito via web (o simili), conferita a seguito di accettazione online dei relativi termini e condizioni sul portale web.
- 25.55. **Software:** ha il significato indicato all'Articolo 17.1.
- 25.56. **Condizioni Generali:** ha il significato di cui all'Articolo 1.1 (*Introduzione, definizioni e interpretazione*).
- 25.57. **Territorio/i Vietato/i:** Afghanistan, Bielorussia, Crimea, Iran, Corea del Nord, Siria, Russia, le aree non controllate dal governo dell'Ucraina di Donetsk, Kherson, Luhansk e Zaporizhzhia o altri territori ucraini rivendicati come annessi dalla Russia o qualsiasi paese o regione che sia, o il cui governo sia, o diventi, un obiettivo di Sanzioni globali, a livello nazionale o territoriale. Sandvik si riserva il diritto di modificare la lista di Territori Vietati mediante comunicazione scritta all'Acquirente.

## 26. Interpretazione

- 26.1. Il Contratto (e i documenti che lo compongono) deve essere interpretato secondo le seguenti regole: (a) i titoli dei paragrafi sono solo per facilità di riferimento e non influiscono sull'interpretazione; (b) il singolare include il plurale e viceversa; (c) un riferimento a un documento o a uno strumento include il documento o lo strumento come di volta in volta novellato, modificato, integrato o sostituito; (d) il riferimento a una "**persona**" include una persona fisica, una società di persone, una persona giuridica, un'associazione, un'autorità governativa o locale o un'agenzia o un'altra entità; (e) il riferimento a una disposizione legislativa o a un'altra Legge include i regolamenti e gli altri strumenti previsti dalla stessa e le consolidazioni, le modifiche, le reintroduzioni o le sostituzioni di uno qualsiasi di essi; (f) il significato delle parole generali non è limitato da esempi specifici introdotti dalle parole "**incluso**", "**ad esempio**" o espressioni simili; (g) la regola nota come *eiusdem generis* non si applicherà e, di conseguenza, alle parole introdotte dalla parola "**altro**" non sarà attribuito un significato restrittivo in ragione del fatto che tali parole sono precedute da parole che indicano una particolare classe di atti, questioni o cose; (h) i riferimenti alla "**violazione essenziale**" significano una violazione: (i) è più che insignificante, ma non è necessario che sia riprovevole; e (ii) se non vi si pone rimedio può, o è probabile che abbia, un grave impatto sul beneficio che la parte non inadempiente trarrebbe altrimenti dall'esecuzione del Contratto in conformità con i suoi termini, e le parti convengono che qualsiasi violazione di una o più degli Articoli 13.5, 19, 22, 24.3, 24.4, o 24.5 sarà interpretato come una violazione essenziale; e (i) qualsiasi obbligo previsto dal Contratto a carico di una parte di non fare qualcosa include l'obbligo di tale parte di non acconsentire, permettere, consentire o acconsentire che tale cosa venga fatta.
- 26.2. Non si applica la regola interpretativa secondo cui un accordo scritto deve essere interpretato contro la parte responsabile della sua stesura o preparazione.

The Purchaser/L'Acquirente.....  
 Signature/Firma.....  
 Title of the signatory/Titolo del firmatario.....  
 Date/Data.....Place/Luogo.....

<p>Pursuant to articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Purchaser hereby declares to expressly approve the following provisions of the present Terms:</p> <p>4.1, 4.2, 4.3 "Facilities and Security Interests", 5.5 "Goods – Delivery and Risk", 6.3, 6.4 "Goods – Delay Payments", 7.1, 7.2, 7.3 "Goods – Cancellations", 8.6 "Goods – return of Goods no affected by defects", 9.2 "Variation to an Order prior to delivery", 9.5 "Failure to pay the Amounts Payable", 10 "Goods – Return of Title", 11.2, 11.5, 11.6 "Goods – Sandvik Warranty", 12.3, 12.4 "Services", 13.6, 13.9 "Intellectual Property Rights", 14.2, 14.5, 14.6 "IPR Indemnity", 16.12, 16.13 "Data", 17.10, 17.11 "Software", 18 "Liability", 19.6, 19.8 "Sanctions, Export Laws, End-User Assurance Etc.", 20.1, 20.4, 20.5 "Termination", 21.2, 21.3 "Force Majeure", 22.4 "Unsafe Conditions and applicable Laws", 24.12 "Dispute Resolution", 24.13 "Governing law and jurisdiction".</p>	<p>Ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, l'Acquirente dichiara di approvare espressamente i seguenti articoli delle presenti Condizioni Generali:</p> <p>4.1, 4.2, 4.3 "Finanziamenti e Garanzie", 5.5 "Beni – Consegna e Passaggio dei Rischi", 6.3, 6.4 "Beni – Pagamenti in Ritardo", 7.1, 7.2, 7.3 "Beni – Cancellazioni", 8.6 "Beni – Resi dei Beni non difettosi", 9.2 "Variazioni ad un Ordine prima della consegna", 9.5 "Mancato pagamento degli Importi Dovuti", 10 "Beni – Riservato Dominio", 11.2, 11.5, 11.6 "Beni – Garanzia Sandvik", 12.3, 12.4 "Servizi", 13.6, 13.9 "Diritti di Proprietà Intellettuale", 14.2, 14.5, 14.6 "Indennità DPI", 16.12, 16.13 "Data", 17.10, 17.11 "Software", 18 "Responsabilità", 19.6, 19.8 "Sanzioni, Legge sulle Esportazioni, Garanzia Utente Finale, ecc.", 20.1, 20.4, 20.5 "Risoluzione", 21.2, 21.3 "Forza Maggiore", 22.4 "Condizioni di Sicurezza e Leggi applicabili", 24.12 "Risoluzione delle controversie", 24.13 "Legge applicabile e giurisdizione".</p>
<p>The Purchaser/L'Acquirente.....</p> <p>Signature/Firma.....</p> <p>Title of the signatory/Titolo del firmatario.....</p> <p>Date/Data.....Place/Luogo.....</p>	